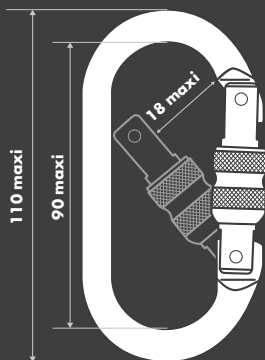


REF NM16NS

**Connecteurs**  
**Connectors**

**EN 362:2004**



DE Verbinder  
IT Connettere  
ES Conector  
PT Conector  
NL Connector  
DK Stik  
NO Stikkontakt  
FI Liitin  
SE Anslutning  
GR Συνδετήρας  
TR Konektör  
PL łącznika

MODEL	a	CLASS	MATERIAL
NM16NS	≤ 18 mm	B & M	GS

FR

## LÉGENDE DU TABLEAU DES CONNECTEURS

**Model** : Référence du connecteur

**a** : Capacité du connecteur, ouverture du fermoir en mm

**Class** : Selon norme EN362:2004

- **A** : Connecteur d'ancrage, destiné à être relié directement à un type spécifique d'ancrage.

- **B** : Connecteur de base, destiné à être utilisé comme composant.

- **M** : Connecteur multi-usages, destiné à être utilisé comme composant, peut être mis en charge selon son grand axe ou son petit axe.

- **T** : Connecteur d'extrémité, destiné à être chargé dans une direction pré-déterminée.

**Material** : Matière principale du connecteur : **GS** = acier zingué – **AA** = alliage d'aluminium

– **SS** = acier inoxydable

### 1. CHAMP D'APPLICATION

Ce connecteur est un élément d'accrochage selon la norme EN362 :2004. Il peut être utilisé comme élément ou composant d'un équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur conformément à la norme EN363.

### 2. AVERTISSEMENTS

- Avant toute utilisation de ce produit, lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement.

- Lors de l'éventuelle revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux éventuelles situations d'urgence.

- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.

- Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.

- Il est conseillé d'attribuer individuellement ce produit et de le réserver à l'usage d'un seul utilisateur.

- L'utilisation de ce produit ne peut se faire que par une personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.

- S'assurer qu'avant et pendant l'utilisation un plan de sauvetage soit prévu et connu de manière à intervenir de façon efficace et en toute sécurité.

### 3. UTILISATION

Les connecteurs sont composés d'un corps de connecteur pourvu d'un fermoir automatique qui s'ouvre vers l'intérieur. Un système de verrouillage, actionné manuellement ou automatiquement, empêche toute ouverture accidentelle. Les composants principaux sont en acier zingué, alliage d'aluminium ou acier inoxydable.

Pour utiliser le connecteur :

- Le déverrouiller.

- Appuyer sur le fermoir vers l'intérieur du connecteur.

- Engager le connecteur sur l'élément ou le composant à connecter.

- Relâcher le fermoir, qui doit revenir à sa position initiale.
- Verrouiller le connecteur, si celui-ci n'est pas automatique.

L'ouverture du fermoir est indiquée dans le tableau ci-dessus colonne «a». La résistance du connecteur fermé et verrouillé est indiquée sur le connecteur après le symbole ↔ : capacité dans le sens de son grand axe. Il est déconseillé de mettre en charge le connecteur au niveau de son fermoir. Veiller particulièrement à la direction des efforts dans le cas d'utilisation de longes larges ou de section importante. Dans ce cas la charge maximum doit être réduite. Les connecteurs à fermeture manuelle ne doivent être utilisés que dans les cas où l'utilisateur n'a pas à les fermer et les ouvrir fréquemment au cours de sa journée de travail. Dans les systèmes d'arrêt de chutes, il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage structurel où sera fixé le système antichute soit au dessus de l'utilisateur, qu'il ait une résistance statique d'au moins 12 kN et réponde aux exigences de la norme EN795. Si le point d'ancrage est en place depuis longtemps, vérifier son bon état. Eviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter la hauteur et l'ampleur d'une éventuelle chute qui de surcroît peut être pendulaire.

Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre (tirant d'air) requis sous les pieds de l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire. Lors de l'utilisation de l'élément d'accrochage dans un système d'arrêt de chutes, la longueur dudit élément doit être prise en compte car elle influence la hauteur de chute. Lors de la composition du système d'arrêt des chutes avec d'autres composants de sécurité, vérifier la compatibilité de chacun des composants et veiller à l'application de toutes les recommandations des notices des produits et des normes applicables relatives aux systèmes antichutes. Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant et qu'elles n'interfèrent pas entre elles.

Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état de l'équipement et l'absence de défauts : état des corps, des axes, des bagues... Veiller à l'absence d'usure anormale, de fissures, d'amorces de rupture, de déformations, de traces d'oxydation...et s'assurer de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon fonctionnement du fermoir qui doit revenir automatiquement à sa position fermée.

Certains connecteurs sont équipés d'un témoin de chute, vérifier la présence de ce témoin. Lorsqu'un équipement a été utilisé dans l'arrêt d'une chute ou qu'un doute apparaît sur sa fiabilité, le retirer de la circulation et ne plus l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider se son réemploi.

Le système antichute doit obligatoirement être connecté au dé dorsal du harnais, ou à l'extrémité de la sangle d'extension si celui-ci en est équipé, ou aux deux anneaux sternaux simultanément. Ces points sont identifiés par la lettre A (accrochage unique) ou A/2 (relier ensemble obligatoirement ces points).

#### **4. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION :**

- Le contrôle périodique effectué par un contrôleur compétent est nécessaire afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Un contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit.

- Ces produits doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes...), chimiques (projection d'acides, bases, solvants...) électriques (court-circuits, arcs électriques...) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux...)

- Ne pas exposer ces produits à des températures inférieures à -30°C ou supérieures à +50°C.

- L'usage de cet équipement ne doit pas être détourné et en aucun cas le pousser au delà de ses limites.

- Stockage : le produit doit être stocké dans un endroit sec et aéré, à l'abri de toute source de chaleur directe ou indirecte, et des ultraviolets. Le séchage d'un équipement mouillé doit s'effectuer dans les mêmes conditions.
- Nettoyage et désinfection : exclusivement à l'eau avec un savon neutre.
- Emballage : utiliser un emballage de protection étanche imputrescible.
- Transport : sous emballage et à l'abri des chocs ou pressions dus à l'environnement.
- Toute modification ou réparation du produit est interdite.
- Durée de vie : Les EPI contre les chutes de hauteur de fabrication Néofeu sont conçus pour de longues années de fonctionnement dans des conditions normales d'utilisation et de conservation. La durée de vie dépend de l'utilisation qui en est faite. Certaines ambiances particulièrement agressives, marines, siliceuses, chimiques peuvent réduire la durée de vie des EPI. Dans ces cas une attention particulière doit être apportée à la protection et aux contrôles avant utilisation. Le contrôle annuel obligatoire validera le fonctionnement correct du mécanisme et son maintien en service qui ne se fera que par un accord écrit du constructeur ou de son représentant.
- La durée de vie recommandée pour cet équipement est illimitée. Cette durée peut être réduite en fonction de l'utilisation et de l'environnement de travail. Seuls les résultats de l'inspection annuelle obligatoire par une personne compétente permettront de décider de sa remise en service.
- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

## 5. MARQUAGE DU PRODUIT :

- Référence du connecteur
- Capacité de charge statique dans l'axe principal : ↔... kN
- Symbole CE et n° de référence de l'organisme notifié impliqué lors du contrôle des équipements de protection individuelle.
- Symbole indiquant que le mode d'emploi doit être observé :
- Norme et classe : EN 362 : année / Classe
- Identification du fabricant.
- Numéro de lot de production
- Année de fabrication



## 6. CE PRODUIT EST CONFORME AU RÈGLEMENT 2016/425. IL RÉPOND AUX EXIGENCES DE LA NORME HARMONISÉE EN362 : 2004. LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST DISPONIBLE SUR : [WWW.NEOFEU.COM](http://WWW.NEOFEU.COM)

**7. Organisme notifié pour l'examen UE de type :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE LTD. – N°2777 - BRACETOWN BUSINESS PARK, CLONEE, CO. MEATH, D15 YN2P IRELAND

**8. Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production:** SGS FIMKO OY – N°0598 - TAKOMOTIE 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## CAPTION ON CONNECTOR TABLE

**Model:** Reference for connector

**a:** Capacity of the connector, opening of the clasp in mm

**Class:** According to norm EN362: 2004

- **A:** Anchor connector, intended to be connected directly to a specific type of anchoring.

- **B:** Basic connector intended to be used as a component.

- **M:** Multi-use connector intended to be used as a component, and carry a load according to its large axis or its small axis.

GB

- **T**: Extremity connector, intended to hold a load in a pre-determined direction.

**Material**: principal material of the connector: **GS** = galvanized steel – **AA** = aluminum alloy

– **SS** = stainless steel

## 1. FIELD OF APPLICABILITY

This connector is an anchoring element according to the norm EN 362:2004. It can be used as an element or component of personal protective equipment against falls from a height pursuant to norm EN 363.

## 2. WARNINGS

- Before using this product, read these instructions thoroughly and keep them in a safe place.

- If re-selling this product outside the first country of destination, the retailer must provide these instructions written in the language of the country of use of the product.

- Working at heights is risky, and only a person in a perfect state of health and good physical condition can do such work and handle possible emergency situations.

- This piece of equipment is a vital safety component; incorrect use would place the user in mortal danger in the event of a fall.

- It is reminded that in a fall arrest system, only an EN361 fall arrest harness may be used to hold the body.

- It is advisable to allocate this product to a single individual who will be the only person to use it.

- This product may only be used by a trained and skilled person or under the supervision of such a person.

- Make sure that before and during use, a rescue plan is established and known, so that an effective and totally safe intervention is possible.

## 3. USE

The connectors are made up of a connector body equipped with an automatic clasp that opens towards the inside. A locking system activated manually or automatically, prevents any accidental opening. The main components are of galvanized steel, aluminum alloy or stainless steel.

To use the connector:

- Unlock it.

- Press on the clasp towards the inside of the connector.

- Engage the connector to the element or the component to connect to.

- Release the clasp, which should return to its initial position.

- Lock the connector, if it is not automatic.

The opening of the class is shown in the table below column «a». The resistance of the closed and locked connector is shown on the connector after the symbol ↔: capacity in the direction of its large axis. It is not recommended to apply force to the connector at its clasp. Be particularly careful with regard to the direction of forces in cases using long lanyards or major sections. In this case the maximum load should be reduced. Connectors with manual locking should only be used in cases where the user doesn't have to close and open them frequently during his workday. For fall arrest systems it is essential for safety reasons that the structural anchoring point where the fall arrest system will be attached be above the user, that it have static resistance of at least 12 kN and fulfill the requirements of norm EN795. If the anchoring point has been in place for a long time, verify it is in good condition. Avoid being too far away from the plumb line for this anchoring in order to limit the height and range of a possible fall, which could in addition be pendulum.

Before each use of a fall arrest system, it is imperative to verify the free space (clearance) required under the user's feet, so that in case of a fall, there will not be a collision either with the ground or with an obstacle that is fixed or in motion that is within the trajectory. During the use of the hook element in a fall arrest system, the length of said element should be taken into account since it influences the height of the fall.

During the combining of the fall arrest system with other safety components, verify the

compatibility of each of the components and be careful to apply all the recommendations in the product notices and the applicable standards relative to fall arrest systems. Be particularly careful that the safety function of one of these components isn't affected by the safety function of another component and that they don't interfere with each other. Verify by visual examination, before, during, and after use, the proper functioning of equipment and the absence of defects: condition of the body, axis, and rings... Look for the absence of abnormal wear, cracks, incipient breaks, distortion and traces of oxidation... and ensure legibility of markings, (identification and/or date of validity). Verify the proper functioning of the clasps that should return automatically to their closed position.

Certain connectors are equipped with a fall indicator, verify the presence of this indicator. When the equipment has been used to arrest a fall, or that some doubt appears as to its reliability, remove it from circulation and don't use it before getting written authorization from a person who is competent to decide on its reuse. The fall arrest system must be connected to the dorsal D-ring of the harness, or to the extremity of the extender strap, if it is equipped with one, or to two sternal rings simultaneously. These points are identified by the letter A (single fastener) or A/2 (these two points must be connected together).

#### **4. GENERAL CONDITIONS OF USE :**

- Periodical checks must be carried out by a competent inspector to ensure the safety of the user, who must maintain the efficiency and strength of the equipment. A compulsory annual check will confirm the condition of the equipment, which may only be kept in service if written agreement is given.
- These products must be protected against environmental stresses: mechanical (impacts, sharp edges, etc.), chemical (splashes of acids, bases, solvents, etc.), electrical (short-circuits, arcing, etc.) or thermal (hot surfaces, blow torches, etc.).
- Do not expose these products to temperatures of below  $-30^{\circ}\text{C}$  or above  $+50^{\circ}\text{C}$ .
- This equipment may only be used for its specified purpose and it must not, under any circumstances, be pushed past its limits.
- Storage: the product must be stored in a dry and ventilated place, protected from direct or indirect heat source and ultraviolet radiation. Wet equipment must be dried under the same conditions.
- Cleaning and disinfection: only using water with a neutral soap.
- Packaging: use rot-proof and waterproof protective packaging.
- Transport: packaged and protected from impacts or pressures caused by the environment.
- The product may not be modified or repaired in any way.
- Life: the fall arrest IPE made by Néofeu has been designed to work for many years under normal conditions of use and storage. Its length of life depends on what use it is subjected to. Certain particularly aggressive, marine, siliceous or chemical environments may reduce the life of IPE. In such cases, particular attention should be given to its protection and checks before use. The compulsory annual check will confirm the correct operation of the mechanism and its continued service; it may only continue to be used with the written agreement of the manufacturer or its representative.
- The recommended lifespan for this equipment is unlimited. However, this lifespan may be reduced depending on usage and work environment. Only the results of the mandatory annual inspection by a competent person will determine whether it can be put back into service.
- Keep the identification data and maintenance follow-up table up to date from the time of commissioning and at each check.

#### **5. LABELING OF THE PRODUCT**

- Reference to the connector
- Static load capacity along the main axis:  $\leftrightarrow$ ... kN
- Symbol CE and reference No. for the agency notified that is concerned with inspection of this personal protective equipment.
- Symbol showing that the method of instructions for use must be complied with:
- Norm and Class: EN 362: Year / Class



- Identification of the manufacturer
- Production Lot No.
- Year of manufacture

**6. THIS PRODUCT IS COMPLIANT WITH REGULATION 2016/425. IT MEETS THE REQUIREMENTS OF HARMONIZED STANDARD EN362:2004. THE DECLARATION OF CONFORMITY IS AVAILABLE AT : [WWW.NEOFEU.COM](http://WWW.NEOFEU.COM)**

**7. Agency for Notification for UE type inspection:** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, IRELAND

**8. Agency for Notification to occur during production monitoring phase:** SGS FIMKO OY – N°0598 - TAKOMOTIE 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

DE

## LEGENDE ÜBERSICHT VERBINDER

**Model:** Artikel-Referenz des Verbinders

**a:** Kapazität des Verbinders, Öffnungsweite des Schnappermechanismus in mm

**Class:** Gemäß der Norm EN362:2004

- **A :** Verbinder für Verankerung, bestimmt zur direkten Verbindung mit einem spezifischen Typ der Verankerung.

- **B :** Basis-Verbinder, bestimmt zur Verwendung als Komponente.

- **M :** Mehrzweck-Verbinder, bestimmt zur Verwendung als Komponente, belastbar in der großen wie auch in der kleinen Achse.

- **T :** End-Verbinder, bestimmt für die Belastung in einer vorbestimmten Richtung.

**Material:** Grundwerkstoff des Verbinders : **CS** = verzinkter Stahl – **AA** = Aluminiumlegierung – **SS** = Edelstahl

## 1. ANWENDUNGSBEREICH

Dieser Verbinder ist ein Anschlag-Element gemäß der Norm EN362. Er kann als Element oder als Komponente einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zur Sicherung beim Arbeiten in Höhen gemäß der Norm EN363 verwendet werden.

## 2. HINWEISE

- Vor der Verwendung dieses Gerätes, diese Anweisungen genau lesen und sorgfältig aufbewahren.

- Falls das Produkt wieder verkauft wird, und dies außerhalb des ersten Ziellandes, so muss der Verkäufer diese Benutzerhinweise in der Sprache des Landes liefern, in dem das Gerät eingesetzt wird.

- Die Arbeiten in hoher Lage sind gefährlich, nur eine Person in einwandfreiem gesundheitlichem Zustand und in guter körperlicher Kondition kann die Arbeiten durchführen und eventuelle Notfälle bewältigen.

- Dieses Gerät ist eine lebenswichtige Sicherheitsausrüstung. Ein falscher Gebrauch derselben kann tödliche Folgen für den Benutzer mit sich bringen, falls er abstürzen sollte.

- Wir weisen darauf hin, dass in absturzsicheren Systemen nur absturzsichere Verbindungselemente nach EN 361 verwendet werden dürfen.

- Es wird empfohlen dieses Produkt nur einer Person zur alleinigen Nutzung zu überlassen. Der Einsatz dieses Produktes darf nur durch eine fachkundige und kompetente Person erfolgen oder mit der Aufsicht einer solchen Person.

- Vor und während der Nutzung dieses Produktes muss ein Rettungsplan vorhanden und bekannt sein, um im Notfall wirksam und mit vollkommener Sicherheit helfend handeln zu können.

## 3. VERWENDUNG

Die Verbinder bestehen aus einem Verbinderkörper mit einem automatischen, nach innen öffnenden Schnapper. Ein manuell zu betätigendes oder automatisches

Verriegelungssystem verhindert jedes unbeabsichtigte Öffnen. Die Hauptkomponenten bestehen aus verzinktem Stahl, Aluminiumlegierung oder Edelstahl.

Für den Gebrauch dieses Verbinders :

- Den Verbinder entriegeln.
- Den Schnapper nach innen drücken.
- Den Verbinder an dem Element oder der Komponente einhaken, mit denen die Verbindung hergestellt werden soll.
- Den Schnapper loslassen, dieser muss in seine Ausgangsposition zurückschnappen.
- Den Verbinder verriegeln, wenn dieser nicht automatisch selbst verriegelnd ist.

Die Öffnung des Schnappers ist in der oben stehenden Tabelle in der Spalte «a» angegeben. Die Festigkeit des geschlossenen und verriegelten Verbinders ist am Verbinder nach dem Symbol angegeben ↔ : die Kapazität in Richtung der großen Achse. Es wird davon abgeraten, den Verbinder am Verschluss zu belasten. Besonders ist bei der Verwendung breiter oder dicker Leinen mit großem Querschnitt auf die Belastungsrichtung zu achten. In diesem Fall muss eine geringere Höchstlast zugrunde gelegt werden.

Verbinder mit manuellem Verschluss dürfen nur dann verwendet werden, wenn der Nutzer diese im Lauf des Arbeitstages nicht häufig öffnen und schließen muss.

Bei Systemen zur Falldämpfung ist es wesentlich für die Sicherheit, dass der Verankerungspunkt, wo das System an der Struktur befestigt wird, sich über dem Nutzer befindet, eine statische Festigkeit von mindestens 10 kN aufweist und den Anforderungen der Norm EN795 genügt. Wenn der Verankerungspunkt schon längere Zeit besteht, muss er auf einwandfreien Zustand überprüft werden. Es muss vermieden werden, dass der Nutzer sich zu weit von der Senkrechten unter diesem Verankerungspunkt entfernt, damit die Höhe und die Ausmaße eines eventuellen Absturzes begrenzt werden, der zudem noch als Pendelsturz verlaufen könnte.

Vor jeder Verwendung eines Höhensicherungssystems muss unbedingt der unter den Füßen des Nutzers erforderliche Freiraum überprüft werden, (Gesamthöhe), so dass es im Fall eines Absturzes weder zum Aufprall auf dem Boden noch zu einem Zusammenprall mit einem feststehenden oder in Bewegung befindlichen Hindernis kommt, das sich in der Fallkurve befindet. Bei Verwendung des Anschlagelements in einem Falldämpfungssystem muss die Länge des besagten Elements mit berücksichtigt werden, da sie die Fallhöhe beim Absturz beeinflusst.

Bei Kombination des Falldämpfungssystems mit anderen Sicherheitskomponenten ist die Kompatibilität jeder dieser Komponenten zu überprüfen und auf die Einhaltung aller Empfehlungen aus den Anleitungen zu den betreffenden Produkten sowie der geltenden Normen für Absturzschutzsysteme zu achten. Insbesondere ist darauf zu achten, dass nicht die Sicherheitsfunktion einer der Komponenten durch die Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird und dass es nicht zu Interferenzen zwischen den verschiedenen Komponenten kommt.

Vor, während und nach dem Gebrauch ist durch Sichtprüfung der einwandfreie Zustand der Ausrüstung zu kontrollieren, es dürfen keine Mängel vorliegen: Zustand der Körper, der Achsen, der Ringe... Darauf achten, dass kein anormaler Verschleiß vorliegt, keine Risse, Einrisse, Verformungen, Oxydationsspuren,...und die Lesbarkeit der Kennzeichnungen, (Identifikation und/oder Verfallsdatum) überprüfen. Die Funktionstüchtigkeit des Schnappers überprüfen, der automatisch in die Position „geschlossen“ zurückschnappen muss.

Manche Verbinder sind mit einem Absturzanzeiger ausgerüstet; für diese ist das Vorhandensein des Anzeigers zu überprüfen.

Wenn eine Ausrüstung in einem Falldämpfungssystem verwendet worden ist oder wenn ein Zweifel an ihrer Zuverlässigkeit besteht, so ist diese aus dem Verkehr zu ziehen und darf erst nach Erteilung einer schriftlichen Genehmigung durch einen zuständigen Entscheidungsbefugten wieder verwendet werden.

Das Absturzschutzsystem muss unbedingt am Rückenanschlagnagel des Geschirrs oder, sofern vorhanden, am Ende des Verlängerungsgurtes oder aber zugleich an den beiden Anschlagnageln in Höhe des Brustbeins befestigt werden. Diese Anschlagnagel sind gekennzeichnet mit dem Buchstaben A (selbständiger Anschlagnagel) oder A/2



(unbedingt diese beiden Anschlagpunkte zusammen verwenden).

#### **4. AE BEDINGUNGEN BEZÜGLICH DER VERWENDUNG :**

Die regelmäßige Kontrolle, die von Seiten eines befugten Prüfers durchgeführt wird, ist erforderlich, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. Sie bezieht sich auf die Beibehaltung der Wirksamkeit und der Festigkeit der Ausrüstung. Eine jährliche verpflichtende Überprüfung muss den Zustand der Ausrüstung bestätigen und ihre weitere Verwendung darf nur durch eine schriftliche Vereinbarung erfolgen.

Diese Produkte müssen vor allen Angriffen von Seiten der Umwelt geschützt werden : mechanische (Stöße, scharfe Kanten...), chemische (Kontakt mit Säuren, Basen, Lösungsmitteln...), elektrische (Kurzschluss, Lichtbögen...) oder thermische Angriffe (heiße oder warme Oberflächen,...).

Diese Produkte nicht Temperaturen unter  $-30^{\circ}\text{C}$  und über  $+50^{\circ}\text{C}$  aussetzen.

Die Verwendung dieser Ausrüstung darf nicht artfremd erfolgen und auf keinen Fall dürfen die Belastungsgrenzen überschritten werden. Aufbewahrung : Das Produkt muss in einem trockenen und belüfteten Raum aufbewahrt werden und vor allen direkten oder indirekten Wärmequellen geschützt werden und auch vor den UV-Strahlen.

Die Ausrüstung muss auch unter denselben Bedingungen getrocknet werden, falls sie nass ist. Reinigung und Desinfizierung : ausschließlich mit Wasser und einer Seife mit neutralem PH-Wert reinigen. Verpackung : eine wasserdichte unverrottbare Schutzverpackung verwenden.

Transport : druckfest und stoßfest verpackt. Jegliche Art von Veränderung oder Reparatur des Produktes ist untersagt. Lebensdauer : Die Sturz sicherheitsausrüstungen für Höhensprünge des Herstellers sind so konzipiert, dass sie unter normalen Nutzungs- und Aufbewahrungsbedingungen über Jahre funktionsfähig bleiben. Die Lebensdauer hängt von ihrer konkreten Verwendung ab. Bestimmte besonders aggressive Umwelteinflüsse wie Meer, Silizium und weitere chemische Einflüsse können die Lebensdauer dieser Ausrüstung herabsetzen. In diesem Fall muss man vor allem auf die Schutzausrüstung und die Kontrollen vor der Verwendung Aufmerksamkeit schenken. Die jährliche verpflichtende Überprüfung bestätigt die korrekte Funktionsweise des Mechanismus und die Fortführung seines Betriebes, welche nur durch eine schriftliche Vereinbarung des Herstellers oder einer seiner Vertreter erfolgen darf.

- Die empfohlene Lebensdauer für diese Ausrüstung ist unbegrenzt. Allerdings kann diese Lebensdauer je nach Nutzung und Arbeitsumgebung verkürzt werden. Nur die Ergebnisse der jährlichen, obligatorischen Inspektion durch eine kompetente Person werden darüber entscheiden, ob es wieder in Betrieb genommen werden kann.

-Das Identifizierungsblatt und die Tabelle der Weiterverfolgung der Instandhaltung ab der Inbetriebnahme und bei jeder Überprüfung aktualisieren.

#### **5. KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS :**

- Produktreferenz des Verbinders
- Statische Belastungskapazität in der Richtung der Hauptachse :  $\leftrightarrow$ ... kN
- Symbol EG und Referenz-Nr. der mit der Kontrolle der PSA beauftragten Prüforganisation.
- Symbol mit dem Hinweis auf die Pflicht zur Einhaltung der Gebrauchsanleitung:
- Norm und Klasse : EN 362 : Jahr / Klasse
- Herstelleridentifikation
- Nummer des Produktionsloses
- Herstellungsjahr



**6. DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER VERORDNUNG 2016/425. ES ERFÜLLT DIE ANFORDERUNGEN DER HARMONISIERTEN NORM EN362:2004. DIE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG IST ABRUFBAR UNTER : [WWW.NEOFEU.COM](http://WWW.NEOFEU.COM).**

**7. Mit der EU-Typenprüfung beauftragte Organisation : SATRA TECHNOLOGY**

## 8. Mit der Produktionskontrolle beauftragte Organisation:

SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

IT

### LEGGENDA DELLA TABELLA DEI CONNETTORI

**Model** : Riferimento del connettore

**a** : Capacità del connettore, apertura del fermaglio in mm

**Class** : Conforme alla norma EN362:2004

- **A** : Connettore per ancoraggi, destinato ad essere collegato direttamente ad un sistema di ancoraggio specifico.

- **B** : Connettore base, da usare come componente.

- **M** : Connettore multiuso, da usare come componente, destinato ad assicurare il carico secondo l'asse maggiore o l'asse minore.

- **T** : Connettore di estremità, destinato ad assicurare il carico in una predeterminata direzione.

**Material** : Materiale principale del connettore : **GS** = acciaio zincato – **AA** = lega alluminio – **SS** = acciaio inossidabile

### 1. CAMPO DI APPLICAZIONE

Elemento di ancoraggio conforme alla norma EN362:2004. Da usare come elemento o componente di un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto conformemente alla norma EN363.

### 2. AVVERTENZE

- Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di conservarle con cura;

- In caso di rivendita del prodotto al di fuori del Paese di destinazione originale, il rivenditore dovrà rilasciare anche le presenti istruzioni d'uso redatte nella lingua del Paese d'utilizzo del prodotto;

- Gli interventi effettuati ad altezze elevate sono pericolosi; solamente persone in perfetto stato di salute e in buone condizioni fisiche possono intervenire e far fronte a eventuali situazioni d'emergenza;

- Il presente apparecchio è un dispositivo vitale di sicurezza che, se utilizzato in modo errato, potrebbe implicare il rischio di infortuni mortali per l'utente, in caso di caduta;

- Si rammenta che nell'ambito di un sistema anticaduta, per la prensione del corpo, è possibile utilizzare solamente un'imbracatura anticadute EN361;

- Si raccomanda di assegnare il prodotto a livello individuale e di riservarlo all'utilizzo da parte di un solo utente;

- Questo prodotto può essere utilizzato solamente da una persona addestrata e competente o previa sorveglianza di una persona con tali caratteristiche;

- Verificare che prima e durante l'uso, sia previsto e noto un piano di salvataggio in modo tale da poter intervenire in modo efficace e totalmente sicuro.

### 3. UTILIZZO

I connettori sono dotati di un corpo munito di un fermaglio automatico che si apre verso l'interno. Un sistema di bloccaggio, da azionare in modo manuale o automatico, impedisce l'apertura accidentale. I componenti principali sono realizzati in acciaio zincato, lega alluminio oppure acciaio inossidabile.

Istruzioni per l'uso :

- Sbloccare il.

- Premere sul fermaglio verso l'interno.

- Collegare il connettore sull'elemento o il componente.
- Rilasciare il fermaglio che deve tornare in posizione iniziale.
- Bloccare il connettore per i modelli non automatici.

L'apertura del fermaglio è indicata nella tabella (sopra) colonna «a». La resistenza del connettore chiuso e bloccato è riportata sul connettore dopo il simbolo ↔ : capacità nel senso dell'asse maggiore. Un connettore non deve essere collegato all'altezza del fermaglio. Controllare con cura la direzione degli sforzi in caso di cordini larghi o di grande sezione. In tal caso, il carico massimo deve essere ridotto. Si consiglia di utilizzare connettori dotati di chiusura manuale soltanto nei casi in cui l'utilizzatore non deve chiudere e aprire il connettore più volte durante l'arco della giornata. Nei dispositivi di arresto delle cadute, per motivi di sicurezza, il punto di ancoraggio dove viene agganciato il sistema anticaduta deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza statica minima di 12 kN. Inoltre, deve essere conforme alla norma EN795. Verificare lo stato del punto di ancoraggio se è posizionato da molto tempo. Evitare di allontanarsi troppo dall'asse dell'ancoraggio per limitare un'eventuale caduta con andamento pendolare. Prima dell'uso e per qualsiasi dispositivo anticaduta, verificare che vi sia un'altezza libera minima (tirante d'aria) necessaria al di sotto dell'utilizzatore per evitare qualsiasi urto con il suolo, o con un ostacolo fisso o in movimento presente sulla traiettoria in caso di caduta. In caso di utilizzo dell'elemento di ancoraggio in un dispositivo di arresto delle cadute, valutare la lunghezza dell'elemento di ancoraggio perché influenza l'altezza della caduta. Al momento dell'aggancio del sistema di arresto delle cadute con altri componenti per la sicurezza, verificare la compatibilità di ogni singolo componente e controllare l'applicazione di tutte le raccomandazioni elencate all'interno delle note informative dei singoli prodotti e delle norme applicabili relative al dispositivo anticaduta. Controllare in particolar modo che la funzione di sicurezza di un componente non influisca sulla funzione di sicurezza di un altro componente e che non interferiscano fra di loro. Verificare visivamente lo stato del dispositivo prima, durante e dopo ogni utilizzo e controllare che non presenti nessun difetto: stato dei corpi, assi, anelli, ecc., usura anormale, fessure, segni di rottura, deformazioni, tracce di ossidazione... Verificare la leggibilità delle marcature, (identificazione e/o data di validità). Controllare il corretto funzionamento del fermaglio che deve tornare automaticamente in posizione chiusa. Alcuni modelli sono dotati di un indicatore di caduta. Verificare la presenza dell'indicatore. Dopo l'utilizzo del dispositivo per l'arresto di una caduta o in caso di dubbio sull'affidabilità del sistema, ritirarlo dalla circolazione e usare il dispositivo solo dietro esplicita autorizzazione scritta da parte di una persona competente.

Il dispositivo anticaduta deve obbligatoriamente essere collegato all'anello a D dorsale dell'imbracatura oppure all'estremità della cinghia di estensione se presente, o ai due anelli sternali contemporaneamente. Tali punti sono indicati dalla lettera A (aggancio unico) o A/2 (è obbligatorio collegare insieme questi punti).

#### **4. CONDIZIONI GENERALI D'UTILIZZO**

- Per garantire la sicurezza dell'utente che dipende dal mantenimento dell'efficienza e dalla resistenza dell'apparecchiatura, è necessario prevedere un controllo periodico effettuato da un addetto ai controlli. Un controllo obbligatorio a cadenza annuale confermerà lo stato dell'apparecchiatura e il relativo mantenimento in servizio potrà essere effettuato solamente previo accordo scritto.

- Questi prodotti devono essere protetti contro qualsiasi aggressione ambientale: aggressioni meccaniche (urti, spigoli taglienti...), chimiche (spruzzo di acidi, basi, solventi...), elettriche (cortocircuiti, archi elettrici...) o termiche (superfici calde, cannelli...).

- Non esporre questi prodotti a temperature inferiori a -30°C o superiori a +50°C.

- Non utilizzare la presente apparecchiatura per altri scopi e non utilizzarla mai oltre i propri limiti.

- Stoccaggio: magazzinare il prodotto in un ambiente asciutto e areato, lontano da qualsiasi fonte di calore diretta o indiretta e dai raggi ultravioletti; asciugare eventuali

apparecchiature umide nelle stesse condizioni.

- Pulizia e disinfezione: da effettuarsi esclusivamente con acqua e sapone neutro.
- Imballaggio: utilizzare un imballaggio di protezione impermeabile e imputrescibile.
- Trasporto: prodotto imballato e protetto contro urti o sollecitazioni dovuti all'ambiente.
- È vietato modificare o riparare in qualsiasi modo il prodotto.
- Durata utile: I dispositivi di protezione individuale contro il rischio di cadute da punti elevati, prodotti da Neofeu sono stati progettati per garantire molti anni di funzionamento, in condizioni normali d'utilizzo e di conservazione. La durata utile dipende dal tipo d'utilizzo del prodotto. Determinati ambienti particolarmente aggressivi, marini, silicei o chimici possono ridurre la durata utile dei dispositivi di protezione individuale. In questi casi, si raccomanda una particolare attenzione verso la protezione e i controlli da effettuarsi prima dell'utilizzo. Il controllo annuale obbligatorio confermerà il funzionamento corretto del meccanismo e il relativo mantenimento in servizio che potrà essere effettuato solamente previo accordo scritto da parte del produttore o del relativo rappresentante.
- La durata di vita consigliata per questa attrezzatura è illimitata. Tuttavia, questa durata può essere ridotta in base all'uso e all'ambiente di lavoro. Solo i risultati dell'ispezione annuale obbligatoria da parte di una persona competente determineranno se può essere rimessa in servizio.
- Aggiornare costantemente la scheda d'identificazione e la tabella di follow-up della manutenzione, a partire dalla messa in servizio e nel corso di ogni ispezione.

## 5. MARCATURA DEL PRODOTTO

- Riferimento del connettore
- Capacità di carica statica nell'asse principale : ↔... kN
- Simbolo CE et n° di riferimento dell'ente riconosciuto che interviene nella fase di controllo dei dispositivi di protezione individuale.
- Pittogramma che indica all'utilizzatore di leggere la nota informativa
- Norma e classe : EN 362 : anno / Classe
- Identificazione del produttore.
- Numero di lotto di produzione
- Anno di fabbricazione



**6. QUESTO PRODOTTO È CONFORME AL REGOLAMENTO 2016/425 E SODDISFA LE ESIGENZE PREVISTE DALLA NORMA ARMONIZZATA EN362:2004.LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ È DISPONIBILE SUL SITO : WWW.NEOFEU.COM.**

**7. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, IRELAND

**8. Ente riconosciuto che interviene nella fase di controllo della produzione :** SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## LEYENDA DEL CUADRO DE MOSQUETONES

**Model:** Referencia del mosquetón

**a :** Capacidad del mosquetón, abertura del cierre en mm

**Class:** Según norma EN362: 2004

- **A:** Mosquetón de anclaje, destinado a conectarse directamente a un tipo específico de anclaje.

- **B:** Mosquetón de base, destinado a utilizarlo como componente.

ES

- **M:** Mosquetón múltiples usos, destinado a utilizarlo como componente, puede ponerse en carga según su gran eje o su pequeño eje.

- **T:** Mosquetón de extremo, destinado a cargarse en una dirección predeterminada.

**Material:** Materia principal del mosquetón: **GS** = acero galvanizado - **AA** = aleación de aluminio - **SS** = acero inoxidable

## 1. CAMPO DE APLICACIÓN

Este mosquetón es un elemento de enganche según la norma EN362:2004. Puede utilizarse como elemento o componente de un equipamiento de protección individual (EPI) contra las caídas de altura de acuerdo con la norma EN363.

## 2. ADVERTENCIAS

- Antes de cualquier utilización de este producto, leer atentamente este manual y conservarlo cuidadosamente.

- En la eventual reventa de este producto, fuera del primer país de destino, el minorista debe entregar este modo de empleo redactado en el idioma del país de utilización de este producto.

- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las posibles situaciones de urgencia.

- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generaría un peligro mortal para el usuario en caso de caída.

- Se recuerda que en un sistema anticaída, solamente un arnés de anticaída EN361 puede utilizarse para la prensión del cuerpo.

- Se aconseja asignar individualmente este producto y reservarlo para un solo usuario.

- La utilización de este producto slo puede hacerse por una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.

- Cerciorarse que antes y durante la utilización se haya previsto y sea conocido un plan de salvamento para intervenir de manera eficaz y en total seguridad.

## 3. UTILIZACIÓN

Los mosquetones están formados por un cuerpo de mosquetón equipado de un cierre automático que se abre hacia el interior. Un sistema de bloqueo, accionado manualmente o automáticamente, impide todo tipo de abertura accidental. Los componentes principales son de acero galvanizado, aleación de aluminio o acero inoxidable.

Para utilizar el mosquetón:

- Desbloquearlo.

- Pulsar el cierre hacia el interior del mosquetón.

- Meter el mosquetón en el elemento o el componente que debe conectarse.

- Soltar el cierre, el cual deberá volver a su posición inicial.

- Bloquear el mosquetón, si no fuese automático.

La abertura del cierre se indica en el cuadro más arriba columna "a". La resistencia del mosquetón cerrado y bloqueado está indicada en el mosquetón después del símbolo ↔: capacidad en el sentido de su gran eje.

Se desaconseja poner en carga el mosquetón a nivel de su cierre. Velar especialmente el modo de dirigir los esfuerzos en el supuesto de utilizar correas anchas o de sección importante. En este caso se reducirá la carga máxima.

Los mosquetones de cierre manual sólo deben utilizar en caso de que el usuario tenga que cerrarlos y abrirlos frecuentemente durante su jornada laboral

En los sistemas de parada de caídas, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje estructural donde se fijará el sistema anticaída se encuentre por encima del usuario esté sobre el usuario, que tenga una resistencia estática de al menos 12 kN y responda a las exigencias de la norma EN795. Si el punto de sujeción es en lugar, comprobar desde hace tiempo su buen estado. Evitar de más descartarse de la balanza

de esta sujeción con el fin de limitar la altura y la amplitud de una posible caída que por añadidura puede ser pendular. Antes de cada utilización de un sistema anticaída, es imprescindible comprobar el espacio libre (altura libre) requerido debajo de los pies del usuario, de modo que en caso de caída, no haya colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encuentre en la trayectoria. Durante la utilización del elemento de enganche en un sistema de parada de caídas, la longitud de dicho elemento debe tenerse en cuenta ya que influye en la altura de caída.

Durante la composición del sistema de parada de caídas con otros componentes de seguridad, comprobar la compatibilidad de cada uno de los componentes y velar por la aplicación de todas las recomendaciones de los prospectos de los productos y normativas aplicables relativas a los sistemas de anticaída. Velar, en particular, para que la función de seguridad de uno de los componentes no afecte la función de seguridad de otro componente y que no interfieran entre sí.

Comprobar, mediante un examen visual, antes, durante y después de la utilización el buen estado del equipo y la ausencia de defectos: estado de los cuerpos, ejes, anillas...

Velar por que no exista ningún signo de desgaste anormal, grietas, puntos iniciales de ruptura, deformaciones, huellas de oxidación... y cerciorarse de la legibilidad de los marcados, (identificación y/o fecha de validez). Comprobar el buen funcionamiento del cierre que deberá volver de nuevo automáticamente a su posición cerrada.

Algunos mosquetones están equipados de un testigo de caída, comprobar la presencia de este testigo.

Cuando ya se utilizó un equipo para frenar una caída, o bien que se tenga una duda sobre su fiabilidad, retirarlo de la circulación, y no utilizarlo más antes de obtener la autorización escrita de una persona competente que decidirá si puede o no emplearse de nuevo.

El sistema anticaída debe obligatoriamente conectarse en el dado dorsal del arnés, o en el extremo de la correa de extensión si estuviese equipado de ella, o en las dos anillas a nivel del esternón simultáneamente. Estos puntos están señalados con la letra A (enganche único) o A/2 (empalmar juntos obligatoriamente estos puntos).

#### **4. CONDICIONES GENERALES DE UTILIZACIÓN**

- El examen periódico efectuado por un controlador competente es necesario con el fin de garantizar la seguridad del usuario, la cual está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipo. Un control anual obligatorio validará el estado del equipo y su mantenimiento en servicio sólo podrá hacerse mediante un acuerdo escrito.

- Estos productos deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choques, bordes agudos...), químicas (proyección de ácidos, bases, solventes...) eléctricas (cortocircuitos, arcos eléctricos...) o térmicas (superficies calientes, sopletes...)

- No exponer estos productos a temperaturas inferiores a -30°C o superiores a +50°C.

- El uso de este equipamiento no debe desviarse y nunca se utilizará más allá de sus límites.

- Almacenamiento: el producto debe almacenarse en un lugar seco y ventilado, protegido de toda fuente de calor directa o indirecta, y de los ultravioletas. El secado de un equipamiento mojado debe efectuarse en las mismas condiciones.

- Limpieza y desinfección: exclusivamente con agua y un jabón neutro.

- Embalaje: utilizar un embalaje de protección estanco imputrescible.

- Transporte: en embalaje y protegido de los choques o presiones debidos al medio ambiente.

- Toda modificación o reparación del producto están prohibidas.

- Duración de vida: Los EPI contra las caídas de altura de fabricación Neofeu se han concebido para que funcionen durante largos años en condiciones normales de utilización y conservación. La duración de vida depende de la utilización que se hace. Ciertos entornos especialmente agresivo, marino, silíceo, químico pueden reducir la duración de vida del EPI. En estos casos una atención especial debe prestarse a la

protección y a los controles antes de la utilización. El control anual obligatorio validará el funcionamiento correcto del mecanismo y su mantenimiento en servicio que sólo se hará por un acuerdo escrito del fabricante o su representante.

- La duración de vida recomendada para este equipo es ilimitada. Sin embargo, esta duración puede reducirse en función del uso y del entorno de trabajo. Solo los resultados de la inspección anual obligatoria por una persona competente determinarán si puede volver a ponerse en servicio.

- Tener al día la ficha de identificación y el cuadro de seguimiento para el mantenimiento a partir de la puesta en servicio y durante cada examen.

## 5. MARCADO DEL PRODUCTO

- Referencia del mosquetón

- Capacidad de carga estática en el eje principal: ↔... kN

- Símbolo CE y nº de referencia del organismo notificado implicado en el control de los equipos de protección individual.

- Símbolo que indica que el modo de empleo debe respetarse:



- Norma y clase: EN 362: año/Clase

- Identificación del fabricante.

- Número del lote de producción

- Año de fabricación

**6. ESTE PRODUCTO SE AJUSTA AL REGLAMENTO 2016/425. ESTÁ CONFORME A LAS EXIGENCIAS DE LA NORMATIVA ARMONIZADA EN362:2004. LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ESTÁ DISPONIBLE EN : WWW.NEOFEU.COM.**

**7. Organismo notificado para el examen CE de tipo:** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción:** SGS Fimko Oy – N°0598 - TAKOMOTIE 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## LEGENDA DO QUADRO DOS CONECTORES

PT

**Modelo :** Referência do conector

**a :** Capacidade do conector, abertura do fecho em mm

**Class :** Segundo a norma EN362:2004

- **A :** Conector de fixação, destinado a ser preso diretamente a um tipo específico de fixação.

- **B :** Conector de base, destinado a ser utilizado como componente.

- **M :** Conector de várias utilizações, destinado a ser utilizado como componente, pode ser carregado segundo o seu grande eixo ou pequeno eixo.

- **T :** Conector de extremidade, destinado a ser carregado numa direção pré-determinada.

**Material :** Material principal do conector : **GS** = aço galvanizado – **AA** = liga de alumínio

– **SS** = aço inoxidável

## 1. CAMPO DE APLICAÇÃO

Este conector é um elemento de fixação segundo a norma EN362:2004. Pode ser utilizado como elemento ou componente de um equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura em conformidade com a norma EN363.

## 2. AVISOS

- Antes de qualquer utilização deste produto, ler atentamente este manual e conservá-lo

cuidadosamente.

- No momento de uma eventual revenda deste produto, fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer este manual de instruções redigido na língua do país de utilização deste produto.

- As intervenções em altura são arriscadas; apenas um indivíduo em perfeito estado de saúde e em boas condições físicas pode intervir e enfrentar eventuais situações de emergência.

- Este equipamento é um órgão vital de segurança, uma utilização incorreta poderá desencadear um perigo mortal para o utilizador em caso de queda.

- Recorde-se que, num sistema antiqueda, apenas pode ser utilizado um arnês antiqueda EN361 para a prensão do corpo.

- Recomenda-se atribuir este produto individualmente a um único utilizador.

- A utilização deste produto apenas pode ser efetuada por uma pessoa treinada e competente ou sob vigilância de uma pessoa assim.

- Assegurar-se que, antes e durante a utilização, está previsto um plano de salvamento e que este é do conhecimento das pessoas envolvidas para que possam intervir de forma eficaz e com toda a segurança.

### **3. UTILIZAÇÃO**

Os conectores são compostos por uma estrutura de conector com um fecho automático que abre para o interior. Um sistema de bloqueio, acionado manual ou automaticamente, impede qualquer abertura accidental. Os principais componentes são de aço galvanizado, liga de alumínio ou aço inoxidável.

Para utilizar o conector:

- Desbloqueá-lo.

- Carregar no fecho para o interior do conector.

- Encaixar o conector no elemento ou no componente a conectar.

- Soltar o fecho que deve voltar à sua posição inicial.

- Bloquear o conector, se este não for automático.

A abertura do fecho está indicada no quadro acima na coluna «a». A resistência do conector fechado e bloqueado é indicada no conector depois do símbolo ⇄: capacidade no sentido do seu grande eixo. É desaconselhado carregar o conector ao nível do seu fecho. Tenha especial atenção à direção dos esforços no caso de utilização de cordas largas ou de troço importante. Neste caso, a carga máxima deve ser reduzida. Os conectores de fecho manual apenas devem ser utilizados caso o utilizador não os tenha de abrir e fechar frequentemente durante o dia de trabalho. Nos sistemas de paragem de quedas, é essencial a nível de segurança que o ponto de fixação estrutural onde será fixado o sistema antiqueda esteja por cima do utilizador, que tenha uma resistência estática de pelo menos 12 kN e responda às exigências da norma EN795. Se o ponto de fixação estiver colocado há muito tempo, verificar o seu bom estado. Evitar afastar-se demasiado do prumo desta fixação para limitar a altura e amplitude de uma eventual queda que, além disso, pode ser pendular.

- Antes de qualquer utilização de um sistema antiqueda, é fundamental verificar o espaço livre (tirante de ar) exigido por baixo do utilizador, de forma a, em caso de queda, não haver colisão nem com o solo nem com um obstáculo fixo ou em movimento ao longo da trajetória. Ao utilizar o elemento de fixação num sistema de paragem de quedas, o comprimento do referido elemento deve ser tido em consideração porque influencia a altura da queda. No momento da composição do sistema de paragem de quedas com outros componentes de segurança, verificar a compatibilidade de cada um dos componentes e garantir a aplicação de todas as recomendações dos manuais dos produtos e das normas aplicáveis relativas ao sistema antiqueda. Garantir, em particular, que a função de segurança de um dos componentes não é afetada pela função de segurança de um outro componente e que estes não interferem entre si.

Verificar, através de exame visual, antes, durante e após a utilização, o bom estado do equipamento e a ausência de falhas: estado das estruturas, dos eixos, das



argolas... Garantir a ausência de desgaste anormal, de fissuras, de incóios de rutura, de deformações, de vestígios de oxidação... e garantir a legibilidade das marcações, (identificação e/ou data de validade). Verificar o correto funcionamento do fecho que deve voltar automaticamente à sua posição fechada.

Alguns conectores estão equipados com um indicador de queda, verificar a presença deste indicador. Quando um equipamento foi utilizado na paragem de uma queda ou se existir alguma dúvida sobre a sua fiabilidade, retirá-lo da circulação antes de obter a autorização escrita de uma pessoa competente para decidir a sua reutilização.

- O sistema antiqueda deve, obrigatoriamente, estar ligado ao lado dorsal do amês, ou à extremidade do tensor de extensão se este estiver incluído, ou aos dois anéis esternais em simultâneo. Estes pontos estão assinalados com a letra A (fixação única) ou A/2 (unir estes pontos obrigatoriamente em conjunto).

#### **4. CONDIÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO**

- É necessário proceder a um controlo periódico realizado por um controlador competente para garantir a segurança do utilizador que está associada à manutenção da eficácia do produto e à sua resistência. Um controlo anual obrigatório irá validar o estado do equipamento e a sua manutenção em serviço apenas poderá ser realizada com um acordo escrito.

- Durante a utilização, verificar regularmente o equipamento. Os seus componentes devem ser protegidos de todas as agressões resultantes do meio ambiente: agressões mecânicas (choques, arestas cortantes,...), químicas (projeção de ácidos, bases, solventes,...), elétricas (curto-circuitos, arcos elétricos,...) ou térmicas (superfícies quentes, maçaricos,...).

- Não expor estes produtos a temperaturas inferiores a  $-30^{\circ}\text{C}$  ou superiores a  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- A utilização deste equipamento não deve ser desviada e, em caso algum, desencadear a ultrapassagem dos seus limites.

- Armazenamento: o produto deve ser armazenado num local seco e ventilado, ao abrigo de qualquer fonte de calor direta ou indireta e dos raios ultravioleta. A secagem de um equipamento molhado deve ser realizada nas mesmas condições.

- Limpeza e desinfeção: exclusivamente com água e sabão neutro.

- Embalamento: utilizar uma embalagem de proteção impermeável imputrescível.

- Transporte: embalado e ao abrigo de choques ou pressões resultantes do ambiente.

- Estão proibidas todas as modificações ou reparações.

- Vida útil: Os EPI contra quedas em altura da NEOFEU são concebidos para longos anos de funcionamento em condições normais de utilização e de conservação. A vida útil depende da utilização que lhe é dada. Certos ambientes particularmente agressivos, marinhos, siliciosos, químicos podem reduzir a duração de vida dos EPI. Nesses casos, deve ser prestada especial atenção à proteção e controlos antes da utilização. O controlo anual obrigatório irá validar o funcionamento correto do mecanismo e a sua manutenção em serviço que apenas será realizada com um acordo escrito do construtor, representante ou de uma pessoa competente.

- A duração de vida recomendada para este equipamento é ilimitada. No entanto, esta duração pode ser reduzida dependendo do uso e do ambiente de trabalho. Somente os resultados da inspeção anual obrigatória por uma pessoa competente determinarão se ele pode ser colocado novamente em serviço.

- Manter a ficha de identificação e a tabela de acompanhamento de manutenção atualizadas desde a colocação em serviço e durante cada inspeção.

#### **5. MARCAÇÃO DO PRODUTO**

- Referência do conector

- Capacidade de carga estática no eixo principal:  $\leftrightarrow$ ... kN

- Símbolo CE e n.º de referência do organismo notificado envolvido no controlo dos equipamentos de proteção individual.

- Símbolo que indica que o modo de utilização deve ser observado:
- Norma e classe: EN 362: ano / Classe
- Identificação do fabricante.
- Número de lote de produção
- Ano de fabrico



## **6. ESTE PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO 2016/425. ATENDE ÀS EXIGÊNCIAS DA NORMA HARMONIZADA EN362:2004. A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ESTÁ DISPONÍVEL EM : WWW.NEOFEU.COM**

**7. Organismo competente para o ensaio de tipo UE :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Organismo competente para o controlo do produto :** SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

NL

## **LEGENDE BIJ DE TABEL VAN DE KOPPELINGEN**

**Model :** referentie van de koppeling

**a :** capaciteit van de koppeling, opening van de sluiting in mm

**Class :** volgens norm EN362:2004

- **A:** verankeringskoppeling, bestemd om direct verbonden te worden met een specifieke soort verankerung.

- **B:** basiskoppeling, bestemd om gebruikt te worden als onderdeel.

- **M:** multifunctionele koppeling, bestemd om te gebruiken als onderdeel, kan belast worden volgens zijn grote of kleine as.

- **T:** uiteindekoppeling, bestemd om belast te worden in een vooraf bepaalde richting.

**Material :** hoofdmateriaal van de koppeling: **GS** = verzinkt staal – **AA** = aluminiumlegering – **SS** = roestvrij staal

## **1. TOEPASSINGSGBIED**

Deze koppeling is een bevestigingselement dat voldoet aan de norm EN362:2004. Ze kan gebruikt worden als element of als onderdeel van een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen het vallen van hoogtes conform de norm EN363.

## **2. WAARSCHUWING**

- Alvorens dit product in gebruik te nemen, de handleiding aandachtig lezen en zorgvuldig bewaren.

- In het geval dit product wordt doorverkocht naar een ander land dan het eerste land van bestemming, moet de verkoper deze handaanzwijzing opgesteld in de taal van het land waar het product wordt gebruikt meeleveren.

- Ingrepen op hoogte gaan gepaard met risico's, alleen iemand in perfecte gezondheid en goede lichamelijke conditie mag dit soort ingrepen uitvoeren en is in staat het hoofd te bieden aan mogelijke noodsituaties.

- Deze uitrusting vormt een vitaal veiligheidsorgaan, een onjuist gebruik levert levensgevaar op voor de gebruiker mocht hij vallen.

- Het zij vermeld dat in het kader van een valbeveiligingsuitrusting, alleen een valbeveiligingsharnas EN361 gebruikt mag worden voor het lichaam.

- Het is aangeraden dit product individueel toe te wijzen en zijn gebruik te bestemmen voor één enkele gebruiker.

- Dit product mag alleen gebruikt worden door naar behoren opgeleide en vakbekwame

personen of onder toezicht van zodanige personen.

- Controleren of er voor en tijdens het gebruik een reddingsplan is opgesteld en bekend is zodat men daadwerkelijk en in alle veiligheid kan ingrijpen.

### 3. GEBRUIK

De koppelingen bestaan uit een koppelingsgedeelte dat voorzien is van een automatische sluiting die naar binnen opent. Een vergrendelingsstelsel dat manueel of automatisch geactiveerd kan worden, verhindert dat de sluiting onverwacht zou openen. De belangrijkste onderdelen zijn vervaardigd in verzinkt staal, aluminiumlegering of roestvrij staal.

Om de koppeling te gebruiken:

- moet u hem ontgrendelen.
- druk de sluiting van de koppeling vervolgens naar binnen;
- schuif de koppeling op het te verbinden element of onderdeel;
- laat de sluiting los, die haar oorspronkelijke positie opnieuw inneemt;
- vergrendel de koppeling, als dat niet automatisch gebeurt.

De opening van de sluiting staat in de bovenstaande tabel in kolom «a». De weerstand van de gesloten en vergrendelde koppeling wordt vermeld op de koppeling, na het symbool ↔: capaciteit in de richting van de grote as.

We raden af om enige belasting uit te oefenen op de koppeling ter hoogte van de sluiting. Let vooral op de richting van de belasting indien u brede veiligheidslijnen gebruikt of veiligheidslijnen met een aanzienlijke diameter. In dat geval moet de maximumbelasting beperkt worden.

Koppelingen met manuele sluiting mogen enkel gebruikt worden in die gevallen waarbij de gebruiker ze in de loop van de werkdag niet frequent moet openen en sluiten.

Bij antivalbeveiligingen is het essentieel voor de veiligheid dat het structurele verankeringspunt voor de bevestiging van de antivalbeveiliging zich boven de gebruiker bevindt, dat het een weerstand onder statische belasting vertoont van minstens 12 kN en dat het voldoet aan de vereisten van de norm EN795. Als het verankeringspunt al lange tijd bestaat, moet u nagaan of het nog in goede staat is. Vermijd een te grote afwijking in het evenwicht van deze verankerung om de hoogte en omvang van een eventuele val, die bovendien met schommelbewegingen gepaard kan gaan, te beperken.

Vooraleer u een antivalbeveiliging gebruikt, moet u de vereiste vrije ruimte (valhoogte) onder de voeten van de gebruiker nagaan. Dit om bij een val te vermijden dat de persoon die valt, in aanraking zou komen met de grond of met een vast of bewegend voorwerp dat zich in het valtraject bevindt. Wanneer u het bevestigingspunt gebruikt in een antivalbeveiliging, moet rekening gehouden worden met de lengte van het bewuste element omdat die de hoogte van de val beïnvloedt.

Wanneer de antivalbeveiliging gecombineerd wordt met andere beveiligingsstelsels, moet u nagaan dat elk van deze onderdelen compatibel is en erop toezien dat alle aanbevelingen uit de gebruiksaanwijzingen van de producten, alsook de geldende normen met betrekking tot antivalbeveiligingen nageleefd worden. Let er vooral op dat de beveiligingsfunctie van één van de elementen niet aangetast wordt voor de beveiligingsfunctie van een ander onderdeel en dat ze elkaar onderling niet storen.

Controleer visueel vóór, tijdens en na het gebruik of de uitrusting in goede staat is en er geen defecten zichtbaar zijn: staat van de buitenkant, van de assen, van de ringen... Let op abnormale slijtage, barsten, het begin van een breuk, vervormingen, sporen van oxidatie... en zorg ervoor dat de markeringen leesbaar zijn (identificatie en/of geldigheidsdatum). Controleer de goede werking van de sluiting die automatisch moet terugkeren naar de sluitstand.

Sommige koppelingen zijn voorzien van een valdetectie, controleer of die aanwezig is.

Wanneer een uitrusting gebruikt geweest is om een val te stoppen of wanneer er enige twijfel bestaat over de betrouwbaarheid ervan, moet u ze uit roulatie halen en mag u ze niet meer gebruiken tot u opnieuw de schriftelijke toestemming hebt ontvangen van

iemand die bevoegd is om te beslissen over het hergebruik ervan.

De antivallbeveiliging moet verplicht verbonden worden aan het bevestigingspunt op de rug van het harnas, of aan het uiteinde van de verlenggordel indien die aanwezig is, of gelijktijdig aan de twee ringen vooraan. Deze punten worden aangeduid met de letter A (bij één bevestigingspunt) of A/2 (verplichte verbinding van deze twee punten).

#### **4. ALGEMENE GEBRUIKSVOORWAARDEN**

- Een periodieke controle door een erkende controleur is nodig om de veiligheid van de gebruiker te garanderen welke afhangt van de instandhouding van de doeltreffendheid en van de weerstand van de uitrusting. Een jaarlijkse verplichte controle zal de staat van de uitrusting valideren en het voortzetten van zijn gebruik mag alleen na verkrijging van een schriftelijke toestemming hiertoe.

- Deze producten moeten beschermd worden tegen alle mogelijke agressies uit de omgeving : mechanische agressies (schokken, scherpe kanten ...), chemische agressies (projectie van zuur, base, oplosmiddelen ...), elektrische agressies (kortsluiting, elektrische bogen ...) of thermische agressies (warme oppervlakken, branders ...).

- Deze producten niet blootstellen aan temperaturen onder de  $-30^{\circ}\text{C}$  of boven de  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- Deze uitrusting mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het is ontworpen en mag niet gebruikt worden buiten zijn grenzen.

- Opslag : het product moet worden opgeslagen op een droge en eventileerde plaats, beschermd tegen directe of indirecte warmtebronnen en UV. Het drogen van een nat geworden uitrusting moet in dezelfde omstandigheden tot stand gebracht worden.

- Reinigen en ontsmetten : uitsluitend en alleen met water en met een neutrale zeep.

- Verpakking : een hermetische bederfwerende beschermingsverpakking gebruiken.

- Vervoer : in de verpakking en beschermd tegen schokken of druk vanuit de omgeving.

- Het is verboden het product te wijzigen of te repareren.

- Levensduur : De IBU tegen vallen op hoogte van Néofeu vervaardiging zijn ontworpen voor vele jaren gebruik in normale gebruiks- en opslagvoorwaarden. De levensduur hangt af van het gemaakte gebruik. Bepaalde bijzonder agressieve, kiezelhoudende of chemische omgevingen of gebruik aan de kust of op zee kunnen de levensduur van IBU beperken. In deze gevallen moet men bijzondere aandacht schenken aan de bescherming en aan de controles voor gebruik. De jaarlijkse verplichte controle zal de juiste werking van het mechanisme en de voortzetting van zijn gebruik valideren, dit is slechts het geval indien de constructeur of zijn vertegenwoordiger zijn schriftelijke toestemming hiervoor heeft gegeven.

- De aanbevolen levensduur voor deze apparatuur is onbeperkt. Deze levensduur kan echter worden verminderd afhankelijk van het gebruik en de werkomgeving. Alleen de resultaten van de verplichte jaarlijkse inspectie door een competente persoon zullen bepalen of het weer in gebruik kan worden genomen.

- De identificatie kaart bijhouden evenals de tabel van onderhoud zodra het product in gebruik wordt genomen en bij iedere controle.

#### **5. MARKERING VAN HET PRODUCT**

- Referentie van de koppeling

- Statische belastingscapaciteit in de hoofdas:  $\leftrightarrow$ ... kN

- CE-symbool en referentinummer van de erkende instelling die instaat voor de controle van de persoonlijke beschermingsmiddelen.

- Symbool dat aangeeft dat de gebruiksaanwijzing nageleefd moet worden:

- Norm en klasse: EN 362 : jaar / klasse

- Identificatie van de fabrikant

- Nummer van het productielot

- Jaar van fabricatie



#### **6. DIT PRODUCT IS IN OVEREENSTEMMING MET VERORDENING (EU) 2016/425 EN BEANTWOORDT AAN DE VEREISTEN VAN DE GEHARMONISEERDE NORM**

**7. Erkend organisme voor het CE-typeonderzoek :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie :** SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

DK

## **FORKLARING TIL TABELLEN OVER KONNEKTORER**

**Model :** Konnektorreference

**a :** Konnektorkapacitet, låsåbning i mm

**Class :** I henhold til standard EN362:2004

- **A :** Remkonnektor, beregnet til at være direkte forbundet til en specifik type rem.

- **B :** Bundkonnektor, beregnet til anvendelse som komponent.

- **M :** Multifunktionskonnektor, beregnet til anvendelse som komponent, kan monteres langs dens hovedakse eller lilleakse.

- **T :** Endekonnektor, beregnet til montering i en forudbestemt retning.

**Material :** Konnektor hovedmateriale : **GS** = zinkbelagt stål – **AA** = aluminiumlegering – **SS** = rustfrit stål

### **1. OMFANG**

Denne konnektor er et tøjringselement i henhold til EN362:2004-standarden. Den kan anvendes som et element eller del af et personligt værnemiddel (PPE) mod fald fra en højde i henhold til EN363.

### **2. ADVARSLER**

- Læs omhyggeligt oplysningerne i denne indlægsseddel før produktet tages i brug og respektér dem.

- Ved eventuelt videresalg af dette produkt ud af det første bestemmelsesland, skal forhandlerne udlevere denne vejledning på sproget i det land, hvor brugen af dette produkt skal ske.

- Interventioner i højden er risikabelt, og kun en person med et perfekt helbred og i god fysisk tilstand kan gribe ind og håndtere eventuelle nødsituationer.

- Dette udstyr er et vitalt organ for sikkerheden, og u hensigtsmæssig brug kan forårsage en dødelig fare for brugeren i tilfælde af fald.

- Det skal erindres, at i et faldsikringsystem kan kun en EN361 bæresele bruges til at holde fast på kroppen.

- Det anbefales at tildele individuelt dette produkt til en enkelt bruger.

- Anvendelse af dette produkt må kun udøres af en uddannet og kompetent person eller under opsyn af en sådan person.

- Sørg for, at en redningsplan er på plads før og under brug og at denne er kendt for at kunne gribe ind effektivt og sikkert.

### **3. BRUG**

Konnektorerne består af en tilslutningsdel med en automatisk lukkemekanisme, som åbner indad. Et låsesystem, der betjenes manuelt eller automatisk og forhindrer utilsigtet åbning. Hovedkomponenterne er af galvaniseret stål, aluminiumlegering eller rustfrit stål.

For bruge konnektoren:

- Låse den op.

- Tryk låsen mod indersiden af konnektoren.

- Tilkobl konnektoren på elementet eller komponenten, som skal forbindes.
- Slip låsen, som skal vende tilbage til sin normale position.
- Lås konnektoren, hvis ikke den er automatisk.

Låsens åbning vises i kolonne «a» i ovenstående tabel. Den lukkede og låste konnektormodstand er angivet på konnektoren efter symbolet ↔: kapacitet i retning af den længdeakse. Det anbefales ikke at montere konnektoren ved dens lås. Man bør være særlig opmærksom på indsatsens retning i tilfælde af brug ved brede eller store lænder. I dette tilfælde skal den maksimale last reduceres. Manuelle lukkekonnektorer bør kun anvendes i tilfælde, hvor brugeren ikke behøver at lukke og åbne dem ofte i løbet af sin arbejdsdag. I faldsikringssystemer er det afgørende for sikkerheden, at det strukturelle tøjningspunkt, hvor faldstopssystemet fastgøres, befinder sig oven over brugeren, at det har en statisk modstand på mindst 12 kN og opfylder kravene i EN795. Hvis tøjningspunktet har været på plads i lang tid, kontrollér, at det er i god stand. Undgå for megen afvigelse fra dette tøjningslod for at begrænse højden og omfanget af et eventuelt fald, som derudover kan vippe.

Før hver brug af faldsikringssystemet er det bydende nødvendigt at kontrollere den ledige plads (frihøjde), der kræves under brugeren, således at der i tilfælde af fald ingen risiko er for kollision mod jorden eller en fast eller bevægelig hindring eksisterer i faldets bane. Ved anvendelse af fastgørelseselementet i et faldsikringssystem skal længden på dette element tages i betragtning, fordi det påvirker højden på faldet. Hvis man kombinerer faldsikringssystemet med andre sikkerhedskomponenter, skal man kontrollere foreneligheden af hver komponent og sikr at alle anbefalinger i de pågældende produktfoldere og faldbeskyttelsesstandarder overholdes. Man skal især sikre, at den ene komponents sikkerhedsfunktion ikke påvirkes af en anden komponents sikkerhedsfunktion og at de ikke påvirker hinanden negativt.

Kontrollér visuelt før, under og efter brug om udstyret er i god stand og at der ikke er defekter: kroppe, akser, ringe... Sikr at der ikke forekommer unormal slitage, revner, start på brud, deformationer, spor af oxidering ... og sørg for at mærkningerne er læsbare, (identifikation og/eller dato for gyldighedsperioden). Kontrollér at låsen fungerer korrekt og at den vender automatisk tilbage til lukket position.

Nogle konnektorer er udstyret med en faldindikator, kontrollér om en sådan findes. Hvor udstyr er blevet anvendt til at standse et fald eller hvis der er tvivl om dets pålidelighed, fjern det og stop med at bruge det, indtil der er indhentet skriftlig tilladelse fra en kompetent person med en beslutning om at bruge det igen.

- Faldsikringssystemet skal være forbundet med selens ryg eller til forlængelsesremmens ende, hvis det er udstyret med en sådan eller til de to brystringe samtidigt. Disse punkter identificeres ved bogstavet A (enkeltforankring) eller A/2 (binder obligatorisk disse punkter).

#### **4. GENERELLE BRUGSBETINGELSER**

- Da brugerens sikkerhed er forbundet med vedligeholdelsen af produktets effektivitet og dens modstand, og en periodisk kontrol af en kompetent controller er nødvendig. En obligatorisk årlig kontrol vil validere udstyrets tilstand, og en servicevedligeholdelse må kun ske ved en skriftlig aftale

- Kontrollér udstyret regelmæssigt under brug. Dens komponenter skal beskyttes mod alle de aggressioner, der kan forekomme fra miljøet: mekaniske aggressioner (stød, skarpe kanter ...), kemiske (sprøjt fra syrer, baser, opløsningsmidler ...) elektrisk (kortslutning, lysbue ...) eller termisk varme overflader, blæselamper ...).


- Disse produkter må ikke udsættes for temperaturer under -30 °C eller over +50 °C.

- Brugen af dette udstyr må ikke blive fordrejet og under ingen omstændigheder må belastningsgrænserne overskrides.

- Opbevaring: Produktet skal opbevares tørt og i et ventileret område, langt fra kilder til direkte eller indirekte varme og ultraviolet lys. Tørring af vådt udstyr skal udføres under de samme betingelser.

- Rengøring og desinfektion: udelukkende vand med neutral sæbe.
- Emballage: brug en vandtæt uforrådnelig beskyttende emballage.
- Transport: i emballagen og skal beskyttes mod stød eller pres, der kan komme fra nærmiljøet.
- Enhver ændring eller reparation er forbudt.
- Levetid: Faldsikringsystem produceret af NEOFEU er designet til mange års drift under normale brugs- og opbevaringsforhold. Levetiden afhænger af brugen af det. Nogle særligt aggressive, marine, kiselholdige og kemiske miljøer kan reducere faldsikringsystemets levetid. I disse tilfælde skal der lægges særlig vægt på beskyttelse og kontrol før brug. Den obligatoriske årlige inspektion vil validere mekanismens korrekte funktion og servicevedligeholdelsen må kun ske ved skriftlig aftale mellem fabrikanten, hans repræsentant eller en kompetent person.
- Den anbefalede levetid for dette udstyr er ubegrænset. Dog kan denne levetid reduceres afhængigt af brugen og arbejdsmiljøet. Kun resultaterne af den årlige, obligatoriske inspektion foretaget af en kompetent person vil afgøre, om det kan tages i brug igen.
- Opdatér identifikationskortet og vedligeholdelsesskemaet ved idriftsættelse og for hver undersøgelse.

## 5. PRODUKTMÆRKNING :

- Konnektorreference
- Statisk belastningskapacitet i hovedaksen: ↔... kN
- CE-symbolet og referencenummeret for den registrerede organisation, der tager sig af kontrol af personlige værnemidler.
- Symbol, der angiver, at brugsanvisningen skal overholdes: 
- Standard og klasse: EN 362: år/ klasse
- Producentens identifikation.
- Produktion partinummer
- Produktionsår

## 6. DETTE PRODUKT OVERHOLDER FORORDNING 2016/425. DET OPFYLDER KRAVENE I DEN HARMONISEREDE STANDARD EN362:2004. OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN ER TILGÆNGELIG PÅ : [WWW.NEOFEU.COM](http://WWW.NEOFEU.COM)

**7. Ansvarligt organ for UE-typekontrollen :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Ansvarligt organ for produktionskontrollen :** SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## FORKLARING PÅ KOBLINGSTABELLEN

**Modell :** Koblingsreferanse

**a :** Koblingskapasitet, spenneåpning i mm

**Klasse :** I henhold til standard EN362:2004

- **A :** Kontaktkobling, beregnet for å bli direkte koblet til en spesiell kontakt.

- **B :** Basekontakt, beregnet for å bli brukt som en komponent.

- **M :** Multi-funksjonskobling, beregnet for å bli brukt som en komponent, kan belastes langs den lengste eller korteste akselen.

- **T :** Sluttkobling, beregnet for å belastes i en forutbestemt retning.

**Materiale :** hovedmateriale kobling : **GS** = sinkbelagt stål – **AA** = aluminumslegering – **SS** = rustfritt stål

NO

## 1. OMFANG

Denne koblingen er et kontaktelement i henhold til standarden EN362:2004. Den kan brukes som et element eller en komponent til et personlig verneutstyr (PVU) som høydesikring i henhold til EN363.

## 2. ADVARSLER

- Før produktet tas i bruk, må du lese denne bruksanvisningen nøye og ta vare på den.
- Ved et eventuelt videresalg utenfor mållandet, må selgeren levere denne bruksanvisningen skrevet på språket i brukslandet, sammen med dette produktet.
- Arbeid i høyden er risikofyllt, kun friske personer i god form kan takle eventuelle nødssituasjoner.
- Dette produktet er et livsviktig sikkerhetsutstyr, feil bruk kan føre til dødsfare for brukeren ved et fall.
- Husk at kun en fallsikringssele som respekterer standarden EN361, er kraftig nok til å holde igjen en person som faller.
- Det anbefales å tildele dette produktet til én bruker.
- Dette produktet kan kun brukes av en person med opplæring og kompetanse, eller under tilsyn av en slik person.
- Både før og under bruk, må det finnes en kjent redningsplan slik at en eventuell redning kan skje effektivt og sikkert.

## 3. BRUK

Koblingene består av en koblingskasse med en automatisk spenne som åpnes innover. Et låsesystem, som kan opereres manuelt eller automatisk, forhindrer utilsiktet åpning. Hovedkomponentene er laget av galvanisert stål, aluminiumslegering eller rustfritt stål.

Bruk av koblingen:

- Lås den opp.
- Trykk spennen mot innsiden av koblingen.
- Fest koblingen til elementet eller komponenten som det skal kobles til.
- Slipp spennen, som nå må gå tilbake til sin normale posisjon.
- Lås koblingen, dersom den ikke er automatisk.

Åpningen av spennen er indikert i kolonne «a» i tabellen over. Den lukkede og låste koblingsstyrken er indikert på kontakten etter symbolet ↔ : kapasitet i retningen av den lange akselen. Det anbefales ikke å belaste koblingen ved spennen. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot belastningsretningen i tilfelle bruk av hoftebelter som er brede eller med stort tverrsnitt. I dette tilfelle må den maksimale belastningen reduseres. Manuelle lukkekoblinger bør kun brukes i tilfeller der brukeren ikke må lukke og åpne dem ofte i løpet av arbeidsdagen. I fallsikringssystemer er det avgjørende for sikkerheten at det strukturelle kontaktpunktet der fallsikringssystemet vil bli festet ligger over brukeren, at den har en statisk styrke på minst 12 kN og møter kravene i EN795. Hvis kontaktpunktet har vært på plass i lang tid, må du sjekke at det er i god stand. Unngå for mye avvik fra denne kontaktsikringen for å begrense høyden og omfanget av et mulig fall som i tillegg kan være skrått.

Før hver bruk av fallsikringssystemet, må du kontrollere den fri fallhøyden som kreves under brukeren slik at det ikke forekommer kollisjon med bakken eller en fast eller bevegelig hindring i fallretningen. Ved bruk av festelementet i fallsikringssystemet, må lengden av det nevnte elementet tas i betraktning fordi den påvirker høyden av fallet. Når fallsikringssystemet kombineres med andre sikkerhetskomponenter, må kompatibiliteten for hver komponent kontrolleres, og det må sørges for at alle anbefalingene i de aktuelle produktbladene samt standardene som omhandler fallbeskyttelse følges. Spesielt må det forsikres at sikkerhetsfunksjonen til én komponent ikke påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til en annen komponent, og at de ikke forstyrrer hverandre.

Undersøk visuelt, før, under og etter bruken at utstyret er i god stand og at det ikke foreligger noen feil: tilstanden for kasser, akser, ringer ... Vær sikker på at utstyret ikke



har en unormal slitasje, sprekker, antydninger til brudd, deformasjoner, eller spor av rustdannelse ... og sjekk at merkingen er lesbar, (identifikasjon og/eller gyldighetsdato). Sjekk også at spennen virker som den skal og at den automatisk går tilbake til låst stilling. Dersom koblingen er utstyrt med en fallindikator, må det sjekkes at denne er til stede. Dersom utstyret har blitt brukt til å stoppe et fall, eller det er tvil om påliteligheten, må det fjernes, og det kan ikke brukes igjen før du får skriftlig tillatelse fra en ekspert til å bruke det igjen.

Fallsikringssystemet må alltid være koblet til forankringstappen bak, til selen, eller til enden av utvidelsesbeltet (hvis det er inkludert), eller til de to brystringene samtidig. Disse punktene er merket med bokstaven A (ett forankringspunkt) eller A/2 (punkter som må festes til hverandre).

#### **4. GENERELLE BRUKSVILKÅR :**

- Brukerens sikkerhet er avhengig av at produktet er effektivt og bruddsikkert. En faglig kompetent inspektør må utføre en periodisk kontroll av utstyret. En årlig obligatorisk kontroll bekrefter at utstyret fortsatt kan brukes. Bekreftelsen må være skriftlig.

- Utstyret må kontrolleres regelmessig under bruk. Delene må beskyttes mot ytre påvirkninger: mekanisk slitasje (støt, skarpe kanter ...), kjemikalier (sprut av syre, base, løsemidler ...), elektrisitet (kortslutninger, elektriske buer ...) eller varme (varme overflater, blåselamper ...).

- Disse produktene må ikke utsettes for temperaturer under -30 °C eller over +50 °C.

- Utstyret skal ikke brukes til andre formål, og aldri brukes over sine begrensninger.

- Lagring: produktet må oppbevares på et tørt og luftig sted på avstand fra enhver direkte eller indirekte varmekilde, og fra ultrafiolett stråling. Vått utstyr må tørkes på samme vilkår.

- Rengjøring og desinfisering: kun med vann og nøytral såpe.

- Emballasje: bruk en vanntett emballasje som beskytter mot råtning.

- Transport: med emballasje og beskyttet mot støt og trykk utenfra.

- Det er forbudt å endre eller reparere produktet.

- Levetid: Personlig fallsikringsutstyr av merket NEOFEU er laget for mange års bruk ved normale bruksvilkår og riktig oppbevaring. Levetiden avhenger av hvordan produktet brukes. Enkelte spesielt harde omgivelser, sjøvann, silisium, kjemikalier, kan redusere levetiden til personlig verneutstyr. Under slike forhold må utstyret beskyttes og kontrolleres ekstra nøye før bruk. Den obligatoriske årskontrollen godkjenner produktets funksjonstilstand. Slik godkjenning kan kun skje skriftlig fra produsenten, dens representant eller en kompetent person.

- Den anbefalte levetiden for dette utstyret er ubegrenset. Imidlertid kan denne levetiden reduseres avhengig av bruken og arbeidsmiljøet. Kun resultatene fra den årlige, obligatoriske inspeksjonen utført av en kompetent person vil avgjøre om det kan tas i bruk igjen.

- Identifikasjonsarket og servicetabellen må oppdateres så snart produktet tas i bruk, og ved hver undersøkelse.

#### **5. PRODUKTMERKING**

- Koblingsreferanse

- Statisk belastning i hovedaksene: ↔... kN

- CE-symbol og referansenummer til kontrollorganet som er involvert i inspeksjonen av personlig verneutstyr.

- Symbol som indikerer at bruksanvisningen må følges:



- Standard og klasse: EN 362: år/klasse

- Produsentens identifikasjon.

- Partnr. for produksjonen

- Fabrikasjonsår

#### **6. DETTE PRODUKTET ER I SAMSVAR MED FORORDNING 2016/425. DET**

# OPPFYLLER KRAVENE I DEN HARMONISERTE STANDARDEN EN362:2004. SAMSVARSERKLÆRINGEN ER TILGJENGELIG PÅ : WWW.NEOFEU.COM.

**7. Ansvarlig sted for UE-typekontroll :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. –  
N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Ansvarlig sted for produksjonskontroll :**  
SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

FI

## LIITINTAULUKON KUVATEKSTIT

**Model :** Liittimen viite

**a :** Liittimen kapasiteetti, sulkimen avautuminen, mm

**Class :** Normin EN362:2004 mukaan

- **A :** Ankkurointiliitin, tarkoitettu liitettäväksi suoraan tietyn tyyppiseen kiinnitykseen.

- **B :** Perusliitin, tarkoitettu käytettäväksi laitteiston komponenttina.

- **M :** Perusliitin, tarkoitettu käytettäväksi laitteiston komponenttina, voidaan kuormittaa pääakselin tai pienen akselin suuntaan.

- **T :** Päätyliitin, tarkoitettu kuormitettavaksi etukäteen määrättyyn suuntaan.

**Material :** Liittimen päämateriaali : **GS** = galvanoitu teräs – **AA** = alumiiniseos – **SS** = ruostumaton teräs

## 1. KÄYTTÖALUE

Tämän liitin on normin EN362 :2004 mukainen kiinnityslaite. Sitä voi käyttää henkilösuojavarusteiden osana tai komponenttina suojaamaan putoamiselta normin EN363 mukaisesti.

## 2. VAROITUKSET

- Ennen tämän tuotteen käyttöä lue nämä käyttöohjeet tarkoin ja säilytä ne huolellisesti.

- Mikäli tämä tuote myydään alkuperäisen kohdemaansa ulkopuolelle, jälleenmyyjän on toimitettava nämä käyttöohjeet laadittuina tuotteen käyttömaan kielellä.

- Korkealla tehnyt työt ovat riskialttiita; vain täysin terveet ja hyvässä fyysisessä kunnossa olevat henkilöt saavat tehdä töitä ja vastata mahdollisiin hätätilanteisiin.

- Nämä laitteet muodostavat elintärkeän turvallisuuslaitteen, jonka virheellinen käyttö voi aiheuttaa kuolettavan vaaran käyttäjälle putoamistapauksessa.

- On syytä muistaa, että liikutarrainjärjestelmässä vain putoamissuojajaljaita EN361 saa käyttää vartaloon tarttumiseen.

- Suosittelemme, että tämä tuote on yhden henkilön henkilökohtaisessa käytössä.

- Tätä tuotetta saa käyttää vain koulutettu ja pätevä henkilö tai tällaisen pätevän, turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.

- Varmista ennen käyttöä ja sen aikana, että pelastussuunnitelma on laadittu, ja että se tunnetaan, jotta pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja täysin turvallisesti.

## 3. TARKISTUS

Liittimet koostuvat liitinrungosta, joka on varustettu automaattisella sulkimella, joka aukeaa sisällä päin. Käsini tai automaattisesti käytettävä lukitusjärjestelmä estää vahinkoaukeamisen. Sen pääosat on valmistettu galvanoidusta teräksestä, alumiiniseoksesta tai ruostumattomasta teräksestä.

Liittimen käyttämiseksi:

- Avaa sen lukitus.

- Paina suljinta kohti liittimen sisäosaa.

- Kytke liitin liitäntäelementtiin -tai -osaan.

- Vapauta suljin, sen tulee palata alkuasentoonsa.

- Lukitse liitin, jos se ei sulkeudu automaattisesti.

Sulkimen aukko on ilmoitettu taulukon sarakkeessa "a". Suljetun ja lukitun liittimen kestävyys on ilmoitettu liittimelle symbolin ↔ jälkeen: kapasiteetti pääakselin suuntaan. Liittintä ei tule kuormittaa sen sulkimen luona. Valvo erityisesti rasituksen suuntaa, kun käytät leveitä tai paksuja hihnoja. Tässä tapauksessa maksimikuormitusta tulee laskea. Käsin suljettavia liittimiä ei saa käyttää, jos käyttäjä ei joudu sulkemaan ja avaamaan niitä usein työpäivän aikana. Putoamisen pysäytysjärjestelmissä turvallisuuden takia on tärkeää, että putoamisenestojärjestelmän kiinnityspiste on käyttäjän yläpuolella ja sen staattinen lujuus on vähintään 12 kN ja se täyttää normin EN795 vaatimukset. Jos kiinnityspiste on ollut paikoillaan pitkään, sen kunto on tarkistettava. Pidä tämä kiinnitys mahdollisimman hyvin pystysuorassa, jotta rajoitat heiluriliikettä ja korkeutta putoamisen yhteydessä.

- Tarkasta ehdottomasti ennen jokaista putoamissuojaimen käyttökertaa vapaa tila (vapaan tilan tarve), joka vaaditaan käyttäjän alapuolella siten, että putoamistapauksessa ei törmätä maahan, eikä putoamislinjalla olevaan kiinteään tai liikkeessä olevaan esteeseen. Kun kiinnityselementtiä käytetään putoamisen pysäytysjärjestelmissä, kyseisen elementin pituus on otettava huomioon, sillä se vaikuttaa putoamiskorkeuteen. Kun kokoat putoamisenestojärjestelmää muiden turvakomponenttien kanssa, varmista kaikkien komponenttien yhteensopivuus ja noudata kaikkia tuote-esitteiden ohjeita ja tuotteisiin ja putoamisenestojärjestelmiin sovellettavia normeja. Varmista, että minkään komponentin turvatoiminto ei kärsi muiden komponenttien turvatoimintojen eivätkä ne haittaa toinen toistaan.

Varmista silmävaraisesti aina ennen varusteiden käyttöä, sekä käytön aikana että sen jälkeen, että laitteet ovat hyvässä kunnossa eikä niissä ole vikoja: runkojen, akselien, holkien jne. kunto... Katso, että laitteissa ei ole epänormaalia kulumista, murtumia, säröjä, vääntymiä tai merkkejä hapettumisesta... ja varmista, että merkinnät ovat luettavissa (tunnistus ja/tai voimassaolopäivä). Tarkista sulkimen kunnollinen toiminta, sen tulee palata automaattisesti suljettuun asentoon.

Jotkin liittimet on varustettu putoamisen ilmaisimella, tarkista, onko ilmaisimella paikoillaan. Kun laitetta on käytetty pysäyttämään putoaminen tai sen luotettavuudesta ei ole varmuutta, poista se käytöstä älä käytä sitä, ennen kuin pätevä henkilö on antanut kirjallisen luvan jatkaa sen käyttämistä.

- Putoamissuojainjärjestelmä on ehdottomasti kytkettävä valjaiden selkäkiinnityskappaleeseen, tai jatkohihnan päähän, jos järjestelmässä on sellainen, tai samanaikaisesti kahteen rintakiinnityksenkaaseen. Nämä pisteet on merkitty kirjaimella A (yksittäiset ripustukset) tai A/2 (nämä pisteet on ehdottomasti kiinnitettävä yhteen).

#### **4. YLEISET KÄYTTÖEHDOT**

- Käyttäjän turvallisuus riippuu tuotteen toimintatehon ylläpidosta ja tuotteen kestävyyydestä. Tämän vuoksi on välttämätöntä antaa tuote pätevän tarkastajan tarkastettavaksi säännöllisin väliajoin. Pakollinen vuositarkastus vahvistaa laitteen kunnan. Tuotetta saa pitää käytössä vain kirjallisella sopimuksella.

- Tarkasta laite säännöllisesti käytön aikana. Sen komponentteja on suojattava kaikilta ympäristön aiheuttamilta haitallisilta olosuhteilta: mekaaniset olosuhteet (törmäykset, terävät reunat...), kemialliset olosuhteet (happo-, emäs- ja liuotinriskeet), sähköiset olosuhteet (oikosulutus, sähkökaaret...) tai termiset olosuhteet (kuumat pinnat, polttimet...).

- Näitä tuotteita ei saa altistaa alle -30 °C tai yli +50 °C lämpötiloille.

- Tätä laitetta ei saa käyttää missään tapauksessa sen rajojen ulkopuolella.

- Varastointi: tuote on varastoitava kuivaan ja ilmastoituu paikkaan, suojassa kaikilta suorilta ja epäsuorilta lämmönlähteiltä ja ultraviolettisäteiltä. Kostean laitteen kuivaus on tehtävä samoissa olosuhteissa.

- Puhdistus ja desinfiointi: ainoastaan pH-arvoltaan neutraalilla saippualla.

- Pakkaus: käytä vesitiivistä lahosuojattua pakkausta.

- Kuljetus: pakkauksessa suojassa ympäristöstä aiheutuvilta iskuilta ja paineilta.

- Tuotteen kaikki muokkaus tai korjaus on kiellettyä.  
- Käyttöikä: NEOFEU:n valmistamat henkilönsuojaimet korkealta putoamista vastaan on suunniteltu kestäämään monia käyttövuosia normaaleissa käyttö- ja varastointiolosuhteissa. Niiden käyttöikä riippuu niihin kohdistuvasta käytöstä. Tietty erityisen syövyttävät, merelliset, piipitoiset ja kemialliset ympäristöt voivat lyhentää henkilönsuojainten käyttöikää. Tässä tapauksessa erityistä huomiota on kiinnitettävä suojaukseen ja ennen käyttöä tehtäviin tarkastuksiin. Pakollinen vuositarkastus vahvistaa mekanismin asianmukaisen toiminnan. Sitä saa käyttää vain valmistajan, sen edustajan tai pätevän henkilön antamalla kirjallisella sopimuksella.

- Tämän laitteiston suositeltu käyttöikä on rajoittamaton. Kuitenkin tämä käyttöikä voi lyhentyä käytön ja työympäristön mukaan. Vain vuosittaisen pakollisen tarkastuksen tulokset pätevältä henkilöltä päättävät sen mahdollisesta uudelleenkäyttönotosta.

- Määrittämissivua ja huollon seurantataulukkoa on päivitettävä käyttöönnotosta alkaen ja jokaisen tarkastuksen yhteydessä.

## 5. TUOTTEEN MERKINTÄ

- Liittimen viite
- Staattinen kuormituskapasiteetti pääakselilla: ↔... kN
- CE-symboli ja ilmoitetun laitoksen viite, joka on tarkastanut henkilönsuojavarusteet.
- Symboli, joka ilmoittaa, että käyttöohjetta on noudatettava:
- Normi ja luokka: EN 362: vuosi/luokka
- Valmistajan tunnus.
- Valmistuserän numero
- Valmistusvuosi



**6. TÄMÄ TUOTE NOUDATTAA ASETUSTA 2016/425. SE VASTAA YHDENMUKAISTETUN STANDARDIN EN362:2004 VAATIMUKSIA. VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ON SAATAVISSA OSOITTEESTA : WWW.NEOFEU.COM**

**7. UE-tyyppitarkastuksen suorittanut laitos :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

## 8. Tuotantotarkastuksen suorittanut laitos :

SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## BESKRIVNING AV TABELLEN ÖVER KOPPLINGAR

**Model :** Kopplingens referens

**a :** Kopplingens kapacitet, spännets öppning i mm

**Class :** Enligt normen EN362:2004

- **A :** Förankringskoppling, avsedd att vara sammansatt med en specifik typ av förankring.

- **B :** Baskoppling, avsedd att användas som komponent.

- **M :** Koppling för multi-användning, avsedd att användas som komponent, kan belastas enligt sin stora led eller sin lilla led.

- **T :** Ytterkoppling, avsedd att belastas i en förutbestämd riktning.

**Material :** Kopplingens huvudmaterial: **GS** = förzinkat stål – **AA** = aluminiumlegering – **SS** = rostfritt stål

## 1. TILLÄMPNINGSFÄLT

Denna koppling är en förankringsdel enligt normen EN362 :2004. Den kan användas som en del eller komponent i en individuell skyddsutrustning (EPI) mot fall från hög höjd i enlighet med normen EN363.

SE

## 2. VARNING

- Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten och spara den för framtida bruk.
- Vid en eventuell andrahandsförsäljning av produkten utanför det första mottagarlandet, ska återförsäljaren tillhandahålla den här bruksanvisningen på det språk som talas i användarlandet.
- Arbeten på höga höjder är riskabla och endast en individ med perfekt hälsa och god fysisk kondition får ingripa och hantera eventuella krissituationer.
- Denna utrustning är ett mycket viktigt säkerhetsmedel. Felaktig användning kan utgöra en fara för livet i händelse av fall.
- Där anges att i ett system för fallskydd kan endast en sele för fallskydd EN361 användas som skydd för kroppen.
- Vi rekommenderar att den här produkten endast används av en användare.
- Produkten får endast användas av en utbildad och kompetent person eller av någon som arbetar under uppsikt av en sådan person.
- Försäkra dig om att en räddningsplan har utarbetats och att du är införstådd med den före och under användningen, så att ingripandet kan ske på ett effektivt och säkert sätt.

## 3. ANVÄNDNING

Kopplingarna består av en huvuddel med koppling försedd med automatiskt lås som öppnas inåt. Ett låssystem som låser manuellt eller automatiskt och hindrar all oavsiktlig öppning. Huvuddelarna är i förzinkat stål, aluminiumlegering eller rostfritt stål.

För att använda kopplingen:

- Lås upp den.
- Tryck på låsspännet inåt på kopplingen.
- Sätt fast kopplingen på delen eller komponenten som ska kopplas ihop.
- Lås låsspännet som måste komma tillbaka till sitt ursprungliga läge.
- Lås kopplingen, om denna inte har en automatisk låsning.

Låsspännets öppning indikeras i tabellen nedan i kolumn «a». Motståndskraften för den stängda kopplingen och låsningen indikeras på kopplingen efter symbolen ↔: kapacitet vid användning av dess stora led. Det avråds från att belasta kopplingen i nivå med dess låsspänne. Övervaka extra noga belastningsriktningen när stora linor används eller extra viktiga delar. I det fallet måste maxbelastningen minskas. Kopplingarna med manuell låsning får endast användas i de fall då inte användaren behöver öppna och stänga dem ofta under arbetsdagen. I systemen med fallstopp är det nödvändigt för säkerheten att ankringspunkten i byggnaden där antifallsystemet är förankrat befinner sig ovanför användaren, att det har en statisk motståndskraft på minst 12 kN och är i enlighet med kraven i normen EN795. Om samma ankringspunkt används under lång tid, kontrollera att den är i bra skick. Undvik att för ofta ta bort denna ankringspunkts plombering för att begränsa höjden och omfattningen på ett eventuellt fall som dessutom kan vara pendlande.

- Innan ett fallskyddssystem börjar användas är det nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet (den fria höjden) som krävs under användaren, för att undvika en eventuell kollision med marken eller med ett fast eller rörligt föremål i rörelsebanan i händelse av ett fall. Vid användning av ett fästelement i ett system för fallskydd måste längden på detta element räknas med eftersom det påverkar fallhöjden. Vid sammansättning av systemet för fallskydd med andra säkerhetskomponenter, verifiera kompatibiliteten med var och en av delarna och se till att följa alla rekommendationer i produkternas instruktioner och de regler som gäller för system för fallskydd. Var extra uppmärksam på att säkerhetsfunktionen på någon av delarna inte påverkar säkerhetsfunktionen hos en annan del och att de inte på något sätt hindrar varandra.

Kontrollera genom visuell inspektion före, under och efter användning att utrustningen är i gott skick och felfri: skicket på huvuddelen, lederna, ringarna... Säkerställ frånvaron av

onormal förslitning, sprickor, början till bristningar, deformationer, spår av oxidering... och se till att alla markeringar går att avläsa (identifiering och/eller giltighetsdatum). Kontrollera att låsspännet fungerar väl. Det måste automatiskt komma tillbaka till sitt låsta läge.

Vissa kopplingar är utrustade med fallkontroll, kontrollera att kontrollen finns. Om en utrustning har används vid ett fallstopp eller om man tvivlar på dess tillförlitlighet, ta den ur cirkulation och använd den inte innan en person kompetent att bedöma om den kan användas igen skriftligen intygar detta.

- Fallskyddssystem måste anslutas till baksidan av selen, eller längst ut på förlängningsremmen om den är utrustad med en sådan, eller i de två bröstringarna samtidigt. Dessa punkter är märkta med bokstaven A (enkel fästpunkt) eller A/2 (obligatoriskt att sätta ihop dess punkter).

#### **4. ALLMÄNNA ANVÄNDARVILLKOR**

- Eftersom användarens säkerhet är kopplad till produktens effektivitet och motstånd, måste regelbundna kontroller genomföras av en behörig kontrollant. En obligatorisk årlig kontroll kommer att validera utrustningens skick och man kan endast fortsätta användningen efter en skriftlig tillåtelse.

- Under användning, kontrollera regelbundet utrustningen. Dess komponenter måste skyddas från miljöangrepp: mekaniska angrepp (stötar, vassa kanter...), kemikalier (projektion av syror, baser, lösningsmedel...) elektriska (kortslutning, ljusbågar...) eller termisk (heta ytor, brännare...).

- Utsätt inte produkterna för temperaturer under  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  eller över  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Utrustningen får under inga omständigheter användas om dessa gränser inte iakttas.

- Förvaring: produkten måste förvaras på en torr, välventilerad plats, i skydd från alla direkta eller indirekta värmekällor och ultraviolett strålning. En utrustning som har blivit blöt måste torka i samma förhållanden.

- Rengöring och desinficering: endast med vatten och ett neutralt tvättmedel.

- Förpackning: använd en vattentät skyddsförpackning som inte kan ruttna.

- Transport: i förpackning och i skydd från stötar eller tryck i miljön.

- Det är förbjudet att modifiera eller reparera produkten.

- Livslängd: EPI:er mot höga fall av märket NEOFEU är utformade för att hålla i många år om utrustningen används och förvaras på korrekt sätt. Livslängd beror på användningen. Vissa särskilt aggressiva miljöer, marina, kiselhaltiga, kemiska kan minska livslängden på EPI. I dessa fall måste särskild uppmärksamhet ägnas åt skydd och kontroll före användning. Med hjälp av den obligatoriska årliga kontrollen godkänns mekanismens korrekta funktion och att den fortsättningsvis kan användas tack vare ett skriftligt godkännande från tillverkaren, av dennes representant eller en behörig person.

- Den rekommenderade livslängden för denna utrustning är obegränsad. Men livslängden kan minskas beroende på användning och arbetsmiljö. Endast resultatet från den årliga, obligatoriska inspektionen av en kompetent person kommer att avgöra om den kan tas i bruk igen.

- Uppdatera märketiketten och underhållstabellen från det första användningstillfället och i samband med varje inspektion.

#### **5. MÄRKNING AV PRODUKTEN :**

- Kopplingens referens

- Kapacitet för statisk belastning på huvudleden: ↔... kN

- CE-symbol och referensnummer på den organisation som ansvarar för kontroll av den individuella skyddsutrustningen.

- Symbol som indikerar användningssätt som måste följas:

- Standard och klass: EN 362 : år/Klass

- Tillverkarens identifiering.

- Tillverkningsbatchens nummer

- Tillverkningsår



## 6. DEN HÄR PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED FÖRORDNING 2016/425. DEN UPPFYLLER KRAVEN I DEN HARMONISERADE STANDARDEN EN362:2004. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FINNS PÅ : WWW.NEOFEU.COM

**7. Ansvarig instans för UE-typprovning :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Ansvarig instans för produktionskontroll :** SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

GR

### ΛΕΖΑΝΤΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ

**Model :** Κωδικός αριθμός συνδετήρα

**a :** Ικανότητα του συνδετήρα, άνοιγμα της διάταξης κλεισίματος σε χιλιοστά

**Class :** Σύμφωνα με το πρότυπο EN362:2004

- **A :** Υποδοχή αγκύρωσης, που προορίζεται να συνδεθεί απευθείας σε έναν συγκεκριμένο τύπο αγκύρωσης.

- **B :** Σύνδεσμος βάρσης, με σκοπό να χρησιμοποιηθεί ως συστατικό μέρος.

- **M :** Συνδετήρας πολλαπλών χρήσεων, με σκοπό να χρησιμοποιηθεί ως συστατικό μέρος, μπορεί να εμπλακεί σύμφωνα με τον επιμήκη άξονά του ή τον μικρό του άξονα.

- **T :** Σύνδεσμος στο άκρο, με σκοπό να φορτωθεί προς μια προκαθορισμένη κατεύθυνση.

**Material :** Κύριο υλικό του συνδετήρα: **GS** = ψευδαργυρωμένος χάλυβας – **AA** = κράμα αλουμινίου – **SS** = ανοξείδωτος χάλυβας

### 1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ο συνδετήρας αυτός είναι ένα σημείο αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN362 :2004. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως στοιχείο ή ως συστατικό μέρος μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά των πτώσεων από ύψος σύμφωνα με το πρότυπο EN363.

### 2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν από κάθε χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά αυτή την ειδοποίηση και φυλάξτε την προσεκτικά.

- Μετά την τυχόν επαναπώληση του προϊόντος, εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, ο επαναπωλητής πρέπει να παρέχει αυτόν τον τρόπο εργασίας στη γλώσσα της χώρας χρήσης αυτού του προϊόντος.

- Οι παρεμβάσεις καθ' ύψος είναι επικίνδυνες, μόνο ένα άτομο σε τέλεια κατάσταση υγείας και καλή φυσική κατάσταση μπορεί να παρέμβει και να αντιμετωπίσει τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.

- Αυτός ο εξοπλισμός αποτελείται από ένα ζωτικό όργανο ασφαλείας, μια λανθασμένη χρήση που θα δημιουργούσε θανάσιμο κίνδυνο για το χρήστη σε περίπτωση πτώσης.

- Υπενθυμίζεται ότι σε ένα σύστημα συγκράτησης πτώσης, μόνο μια ζώνη συγκράτησης πτώση EN361 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη συγκράτηση του σώματος.

- Σας συμβουλεύουμε αυτό το προϊόν να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μόνο από ένα χρήστη.

- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνεται παρά μόνο από ένα άτομο καταρτισμένο και ικανό ή υπό την επιτήρηση ενός τέτοιου προσώπου.

- Σιγουρευτείτε ότι πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης προβλέπεται ένα πλάνο σωτηρίας και είναι γνωστό έτσι ώστε να παρέμβει με ικανό τρόπο και κάθε ασφάλεια.

### 3. ΧΡΗΣΗ

Οι σύνδεσμοι αποτελούνται από το κύριο σώμα του συνδέσμου εξοπλισμένου με διάταξη με αυτόματο κλείσιμο που ανοίγει προς το εσωτερικό. Ένα σύστημα

κλειδώματος, που ενεργοποιείται με μή αυτόματο ή αυτόματο τρόπο, εμποδίζει κάθε τυχαίο άνοιγμα. Τα κύρια συστατικά μέρη είναι από ψευδαργυρωμένο χάλυβα, κράμα αλουμινίου ή ανοξείδωτο χάλυβα.

Για να χρησιμοποιήσετε τον σύνδεσμο:

- Απασφαλίστε/ξεκλειδώστε τον.

- Πιέστε το σύστημα κλειδώματος προς το εσωτερικό του συνδέσμου.

- Προσαρτήστε το σύνδεσμο στο στοιχείο ή το συστατικό μέρος που πρόκειται να συνδέσετε.

- Αφήστε το σύστημα κλειδώματος, που πρέπει να επανέλθει στην αρχική του θέση.

- Ασφαλίστε τον σύνδεσμο, εάν αυτό δεν γίνεται αυτόματα.

Το άνοιγμα του συστήματος κλειδώματος αναφέρεται στον παραπάνω πίνακα στη στήλη «α». Η αντίσταση του κλειστού και ασφαλισμένου συνδέσμου αναγράφεται πάνω στον σύνδεσμο μετά το σύμβολο  $\rightarrow$  ικανότητα με τη φορά του μεγάλου του άξονα. Δεν συνιστάται να εμπλακεί τον σύνδεσμο στο επίπεδο του συστήματος κλειδώματος. Προσέξτε ιδιαίτερα την κατεύθυνση των προσπαθειών στην περίπτωση χρήσης αναδέτη ή σημαντικού τμήματος. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να μειωθεί το μέγιστο φορτίο. Οι συνδετήρες με μη αυτόματο σύστημα κλειδώματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παρά μόνο σε περιπτώσεις όπου ο χρήστης δεν χρειάζεται να ανοίγει και να κλείνει το συνδετήρα κατά τη διάρκεια της ημέρας εργασίας του. Στα συστήματα ανάσχεσης πτώσης, είναι σημαντικό για την ασφάλεια το δομικό στοιχείο ασφάλισης, όπου θα στερεωθεί το σύστημα ανάσχεσης της πτώσης, να βρίσκεται πάνω από το χρήστη, ώστε να υπάρχει στατική αντίσταση τουλάχιστον 12 kN και να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN795. Εάν το σημείο αγκύρωσης έχει τοποθετηθεί από καιρό, ελέγξτε ότι είναι σε καλή κατάσταση. Να αποφεύγεται η μεγάλη ενδεχόμενη απομάκρυνση από την κεντρική γραμμή του ιμάντα ασφαλείας ώστε να περιοριστεί το εύρος μιας πιθανής πτώσης, που επιπρόσθετα θα μπορούσε να είναι τύπου εκκρεμούς.

- Πριν από κάθε χρήση ενός αντιπτωτικού συστήματος, πρέπει να επαληθευτεί ο ελεύθερος χώρος (τραβώντας αέρα) που απαιτείται από το χρήστη, με τρόπο ώστε σε περίπτωση πτώσης, δεν υπάρξει σύγκρουση ούτε με το έδαφος ούτε με ένα εμπόδιο σταθερό ούτε εν κινήσει που θα βρεθεί στην τροχιά του. Κατά τη χρήση στοιχείου αγκύρωσης σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης, το μήκος του εν λόγω στοιχείου θα πρέπει να ληφθεί υπόψη διότι επηρεάζει το ύψος της πτώσης. - Κατά τη σύνθεση του συστήματος προστασίας από πτώση με άλλα στοιχεία ασφαλείας, ελέγξτε τη συμβατότητα του κάθε συστατικού στοιχείου και διασφαλίστε την εφαρμογή όλων των συστάσεων των οδηγιών χρήσης των προϊόντων και των ισχυόντων προτύπων που αφορούν το σύστημα προστασίας κατά των πτώσεων. Βεβαιωθείτε ειδικότερα ότι η λειτουργία ασφαλείας ενός από τα συστατικά μέρη της λειτουργίας ασφαλείας δεν επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας ενός άλλου συστατικού μέρους και δεν αλληλοεπιδρούν μεταξύ τους.

Ελέγξτε, με οπτική εξέταση πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, την καλή κατάσταση του εξοπλισμού και την απουσία ελαττωμάτων: κατάσταση του κυρίου μέρους, των αξόνων, των δακτυλίων. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αδικαιολόγητη φθορά, ρωγμές, σημάδια διακοπής της ύφανσης, παραμορφώσεις, σημάδια οξειδωσης και βεβαιωθείτε, ότι οι σημάδια είναι ευανάγνωστες, (ταυτοποίηση ή / και την ημερομηνία ισχύος). Ελέγξτε ότι η διάταξη κλειδώματος λειτουργεί σωστά και ότι οφείλει να επανέλθει αυτόματα στη θέση κλεισίματος.

Μερικοί συνδετήρες είναι εξοπλισμένοι με ασφάλεια κατά της πτώσης, ελέγξτε την παρουσία του. Όταν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για την ανάσχεση μιας πτώσης ή προκύπτει αμφιβολία για την αξιοπιστία του, αποσύρετέ τον και μην τον χρησιμοποιείτε πριν αποκτήσετε γραπτή έγκριση από αρμόδιο πρόσωπο για να αποφασίσετε για την επαναχρησιμοποίησή του.

Το σύστημα αντιπτώσης πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με την πίσω ραχοκοκαλιά του λουριού, ή στο άκρο της επέκτασης της ζώνης, αν είναι εξοπλισμένη μ'αυτό, ή στους δύο κρίκους του στέρνου ταυτοχρόνως. Αυτά τα σημεία αναγνωρίζονται από το



γράμμα A (μεμονωμένες ασφάλειες) ή A / 2 (να συνδέσετε υποχρεωτικά αυτά τα σημεία μαζί).

#### 4. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η ασφάλεια του χρήστη που συνδέεται με τη συντήρηση της απόδοσης του προϊόντος και με την αντίστασή του, είναι απαραίτητος ένας περιοδικός έλεγχος που πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο ελεγκτή. Ένας ετήσιος υποχρεωτικός έλεγχος θα επιβεβαιώσει την κατάσταση του εξοπλισμού και η διατήρηση της λειτουργίας του μπορεί να εξακολουθήσει μόνο με γραπτή άδεια.

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, να επαληθεύετε τακτικά τον εξοπλισμό. Τα εξαρτήματά του πρέπει να προστατεύονται από κάθε είδους επίθεση που προέρχεται από το περιβάλλον: μηχανικές επιθέσεις (τραντάγματα, ακμές αιχμηρές ...), χημικές (οξέα προβολής, βάσεις, διαλύτες, ...) ηλεκτρικές (βραχυκύκλωμα, ηλεκτρικά τόξα ...) ή θερμικές (θερμές επιφάνειες, δάδες ...).

- Μην εκθέτετε αυτά τα προϊόντα σε χαμηλές θερμοκρασίες στους  $-30^{\circ}\text{C}$  ή το ανώτερο στους  $+50^{\circ}\text{C}$ .

- Η χρήση αυτού του εξοπλισμού δεν πρέπει να ξεπερνά με κανένα τρόπο τα όριά τους.

- Αποθήκευση : το προϊόν πρέπει να είναι αποθηκευμένο σε χώρο ξηρό και αεριζόμενο, μακριά από κάθε πηγή άμεσης ή έμμεσης θερμότητας, και από υπεριώδεις ακτίνες. Το στέγνωμα ενός εξοπλισμού βρεγμένου πρέπει να γίνεται στις ίδιες συνθήκες.

- Καθάρισμα και απολύμανση : αποκλειστικά με νερό με ουδέτερο σαπούνι.

- Συσκευασία : χρησιμοποιήστε μια συσκευασία προστασίας στεγανή άσηπτη.

- Μεταφορά : με συσκευασία και μακριά από κραδασμούς ή πιέσεις που οφείλονται στο περιβάλλον.

- Κάθε τροποποίηση ή επιδιόρθωση του προϊόντος απαγορεύει.

- Διάρκεια ζωής: Τα EPI αντιπτώσης από ύψος, κατασκευής NEOFEU έχουν σχεδιαστεί για πολλά χρόνια λειτουργίας σε κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη χρήση που γίνεται. Ορισμένα ιδιαίτερα επιθετικά περιβάλλοντα, θαλάσσια, πυριτιούχα, χημικά μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής των EPI. Σ' αυτές τις περιπτώσεις μια ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην προστασία και στους ελέγχους πριν τη χρήση. Ο ετήσιος υποχρεωτικός έλεγχος θα επαληθεύσει τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού και τη συνέχιση της λειτουργίας του η οποία θα γίνει μόνο με γραπτή άδεια του κατασκευαστή, του αντιπροσώπου του ή του αρμόδιου ατόμου.

- Η συνιστώμενη διάρκεια ζωής για αυτό τον εξοπλισμό είναι απεριόριστη. Ωστόσο, αυτή η διάρκεια ζωής μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη χρήση και το περιβάλλον εργασίας. Μόνο τα αποτελέσματα του υποχρεωτικού ετήσιου ελέγχου από κατάλληλο άτομο θα αποφασίσουν αν μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί.

- Φυλάξτε το φυλλάδιο αναγνώρισης και ο πίνακας επακόλουθης συντήρησης από τη στιγμή που τίθεται σε λειτουργία και μετά από κάθε εξέταση.

#### 5. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ :

- Κωδικός αριθμός συνδετήρα

Ικανότητα στατικού φορτίου στον κεντρικό άξονα:  $\leftrightarrow$ ... kN

- Σύμβολο CE και κωδικός αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που εμπλέκεται κατά τη διάρκεια του ελέγχου των μέσων ατομικής προστασίας.

- Σύμβολο που ορίζει ότι πρέπει να ακολουθηθεί ο τρόπος χρήσης:



- Πρότυπο και κλάση: EN 362 : έτος / Κλάση

- Ταυτοποίηση του κατασκευαστή.

- Αριθμός παρτίδας παραγωγής

- Έτος κατασκευής

#### 6. ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΟ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2016/425. ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

**7. Αρμόδια υπηρεσία για την εξέταση του τύπου :** SATRA TECHNOLOGY  
EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Αρμόδια υπηρεσία για τον έλεγχο τξς παραγωγής :**  
SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

TR

## **KONEKTÖR TABLOSU AÇIKLAMALARI**

**Model :** Konektör referans bilgisi

**a :** Konektör kapasitesi, karabinanın mm olarak açıklığı

**Class :** EN362:2004 standardına göre

- **A :** Ankraj konektörü, belirli bir ankraj tipine doğrudan bağlanması için tasarlanmıştır.

- **B :** Temel konektör, bir bileşen olarak kullanım için tasarlanmıştır.

- **M :** Çok amaçlı konektör, bir bileşen olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve büyük eksenli veya küçük eksenli boyunca yüklenebilir.

- **T :** Uç konektörü, önceden belirlenmiş bir yönde yükleme amacıyla tasarlanmıştır.

**Material :** Konektörün ana maddesi : **GS** = galvanizli çelik – **AA** = alüminyum alaşımı – **SS** = paslanmaz çelik

## **1. UYGULAMA ALANI**

Bu konektör, EN362: 2004 standardına uygun bir bağlantı elemanıdır. EN363 standardına göre yükseklikten düşmelere karşı, kişisel koruyucu ekipmanların (EPI) bir elemanı veya bileşeni olarak kullanılabilir.

## **2. UYARILAR**

- Bu ürünü kullanmadan önce, kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve saklayın.

- Ürünün ilk satıldığı ülkenin dışına tekrar satılması durumunda, satıcı bu kullanma kılavuzunu ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde hazırlamalıdır.

- Yüksek yerlerde yapılan müdahaleler tehlikelidir, acil durumlarda sadece sağlık durumu mükemmel ve fiziksel olarak iyi durumda olan bir kişi müdahalede bulunabilir.

- Bu donanım hayati önem taşıyan bir güvenlik ürünü olup hatalı kullanım, düşme durumunda kullanıcı için ölüm tehlikesi oluşturur.

- Bir düşme önleme sisteminde, gövdeyi kavramak için yalnızca EN361'e uygun bir düşme önleyici emniyet kemeri kullanılabilir.

- Bu ürünün münferit olarak tek bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilir.

- Bu ürünün kullanımı sadece eğitimli ve uzman bir kişi tarafından veya bu tür bir kişinin gözetimi altında gerçekleştirilebilir.

- Kullanmadan önce ve kullanım sırasında bir kurtarma planı oluşturulduğundan, etkin ve güvenli müdahale etme şeklinin bilindiğinden emin olunmalıdır.

## **3. AÇIKLAMA**

Konektörler, içeriye doğru açılan otomatik bir karabinayla donatılmış bir konektör gövdesinden oluşur. Manuel veya otomatik olarak devreye sokulan bir kilitleme sistemi, yanlışlıkla açılmaları önler. Ana bileşenler galvanizli çelik, alüminyum alaşım veya paslanmaz çelikten oluşur.

Konektörü kullanmak için :

- Kilidini açınız.

- Karabinayı konektörün içine doğru bastırınız.

- Konektörü bağlanacak eleman veya bileşene takınız.

- Eski konumuna geri dönecek olan karabinayı serbest bırakınız.

- Otomatik olarak kilitlenmeyorsa konektörü kilitleyiniz.

Karabinanın açılması, yukarıdaki tabloda «a» sütununda belirtilmiştir. Kapalı ve kilitleti konektörün direnci, konektör üzerinde, ↔ sembolünden sonra gösterilir: konektörün büyük eksen yönündeki kapasite. Konektörü karabinasından yüklemeniz önerilmez. Geniş halat ya da büyük çaptaki kısımların kullanılması durumunda, güç yönüne özel dikkat gösterilmelidir. Bu durumda maksimum yük azaltılmalıdır. Manuel kapatmalı konektörler, yalnızca kullanıcının iş günü boyunca onları sık sık kapatıp açması gerekmeyen durumlarda kullanılmalıdır. Düşme önleme sistemlerinde, düşme önleme sisteminin sabitlemeceği yapısal ankraj noktasının kullanıcının üzerinde olması, en az 12 kN'lik bir statik mukavemete sahip olması ve EN795 standardının gerekliliklerini karşılaması gerekmektedir. Ankraj noktası uzun bir süreden beridir kurulmuşsa, iyi durumda olduğunu kontrol ediniz. Sarkaç şeklinde meydana gelebilecek olası bir düşüşün yüksekliğini ve etkisini sınırlamak için, bu ankranın yönünden çok fazla sapma yapmayınız.

- Düşmeyi önleme sistemini her kullanımdan önce bir düşme durumunda yere çakılmanın, yol üzerinde bulunan sabit veya hareketli bir engele takılmanın söz konusu olmaması için kullanıcının altında gerekli olan boş alan (dikey mesafe) kontrol edilmelidir. Sabitleme elemanının bir düşme önleme sisteminde kullanılması sırasında, düşme yüksekliğini etkilediği için söz konusu elemanın uzunluğu dikkate alınmalıdır. Düşme önleme sistemini diğer güvenlik bileşenleri ile birlikte kullanırken, her bir bileşenin uyumluluğunu kontrol ediniz ve düşme önleme sistemleri ile ilgili ürün broşürlerindeki ve standartlardaki tüm önerilere uyulduğundan emin olunuz. Özellikle, bir bileşenin güvenlik işlevinin başka bir bileşenin güvenlik işlevinden etkilenmediğinden ve birbirine engel olmadığından emin olunuz.

Kullanımdan önce, kullanım sırasında ve kullanımdan sonra, ekipmanın durumunu ve kusurların bulunup bulunmadığını görsel olarak inceleyiniz: gövdelerin, eksenlerin, halkaların durumu... Anormal bir aşınma, çatlaklar, kırılma başlangıcı, deformasyonlar, paslanma izleri vb. olmadığına dikkat ediniz ve işaretlerin okunabilirliğinden emin olunuz (tanımlama ve / veya geçerlilik tarihi). Otomatik olarak kapalı konuma geri dönmesi gereken karabinanın düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

Bazı konektörlerde düşme göstergesi bulunur, böyle bir durumda, bu göstergenin varlığını kontrol ediniz. Belirli bir ekipman düşmeyi durdurmakta kullanıldığı zaman veya güvenilirliği konusunda bir şüphe duyulduğunda, o ekipmanı kullanımdan kaldırınız ve yeniden kullanılmasına karar verecek olan yetkili bir kişinin yazılı iznini alana dek kullanmayınız.

- Düşme önleme sistemi, emniyet kemerinin arkasına veya varsa uzatma kayışının ucuna veya aynı anda iki sternal halkaya bağlanmalıdır. Bu hususlar, A harfi (tek asma faaliyeti) veya A/2 (zorunlu olarak bu noktaları birbirine bağlamak) ile tanımlanır.

#### **4. GENEL KULLANIM KOŞULLARI :**

- Kullanıcının güvenliği, ürünün etkililiğinin ve direncinin muhafaza edilmesine bağlı olduğundan, yetkili bir denetçi tarafından periyodik kontroller yapılmalıdır. Ekipmanın durumunu ve kullanılmaya devam edip etmeyeceğini tespit edecek olan zorunlu yıllık denetim, yalnızca yazılı bir onay üzerine yapılabilir.

- Kullanım sırasında ekipmanı düzenli olarak kontrol ediniz. Ekipmanın bileşenleri, çevreden gelen tüm saldırılara karşı korunmalıdır: mekanik (şoklar, keskin kenarlar ...), kimyasal (asitlerin, bazların, çözücülerin sıçraması ...), elektrik (kısa devre, elektrik arkları ...) veya termal (sıcak yüzeyler, pürmüz ...) saldırılar.

- Bu ürünleri -30°C altındaki veya +50°C üzerindeki sıcaklık değerlerine maruz bırakmayın.

- Bu donanımın kullanım şekli değiştirilmemeli ve taşıma kapasitesi asla aşılmamalıdır.


- Saklama: Ürün kuru ve havalandırılan bir yerde, doğrudan veya dolaylı ısı kaynaklarından ve morötesi ışıklardan uzakta saklanmalıdır. Islak donanımın kurutulması aynı koşullar altında gerçekleştirilmelidir.

- Temizlik ve Dezenfeksiyon: sadece su ve nötr sabun kullanın.

- Ambalaj: su geçirmez ambalaj malzemesi kullanın.

- Nakliye: ambalajlı ve çevresel darbe veya basınçlardan korumalı olarak yapılmalıdır.
- Ürün üzerinde değişiklik veya onarım yapılması yasaktır.
- Kullanım ömrü: NEOFEU üretimi olan yüksekte düşüşlere karşı Kişisel Koruyucu Ekipmanlar, normal kullanım ve saklama koşullarında uzun yıllar boyunca işlevsel kalmak üzere tasarlanmıştır. Kullanım ömrü, kullanım biçimine bağlıdır. Özellikle bazı agresif koşullar, deniz ortamı, silisli, kimyasal ortamlar, Kişisel Koruyucu Ekipmanların ömrünü azaltabilir. Bu durumlarda, kullanımdan önce, koruma ve kontrollere özel bir dikkat gösterilmelidir. Mekanizmanın doğru işleyişini ve kullanılmaya müsait olup olmadığını tespit edecek olan zorunlu yıllık denetim, yalnızca üreticinin, temsilcisinin veya yetkili bir kişinin yazılı onayıyla yapılabilir.
- Bu ekipman için önerilen ömür sınırsızdır. Ancak, bu süre kullanıma ve çalışma ortamına bağlı olarak azaltılabilir. Sadece yetkin bir kişi tarafından yıllık zorunlu kontrol sonuçları, ekipmanın tekrar hizmete sokulup sokulamayacağına karar verecektir.
- Donanım kullanıma alındıktan sonra ve her kontrol sırasında tanımlama formunu ve bakım izleme tablosunu güncel tutun.

## 5. ÜRÜNÜN İŞARETLEMESİ :

- Konektörün referans bilgisi
- Ana ekseninde statik yük kapasitesi: ↔... kN
- Kişisel koruyucu ekipmanı kontrol eden onaylanmış kuruluşun CE sembolü ve referans numarası.
- Kullanım talimatlarına uyulması gerektiğini gösteren sembol: 
- Standart ve sınıf : EN 362 : yıl / Sınıf
- Üretici bilgisi.
- Üretim parti numarası
- Üretim yılı

**6. BU ÜRÜN 2016/425 YÖNETMELİĞİNE UYGUNDUR. EN362:2004. UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTININ GEREKSİNİMLERİNİ KARŞILAMAKTADIR. UYGUNLUK BEYANI WWW.NEOFEU.COM ADRESİNDE MEVCUTTUR.**

**7. UE tip kontrolü için yetkili birim :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777  
Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Ürün kontrolü için yetkili birim :**  
SGS Fimko Oy – N°0598 - Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

## LEGENDA DO SPECYFIKACJI ŁĄCZNIKÓW

**Model :** Znak łącznika

**a :** Wytrzymałość łącznika, wielkość otwarcia w mm

**Class :** zgodnie z normą EN362:2004

- **A :** Łącznik kotwiczący, do podłączenia bezpośrednio do określonego elementu kotwiczącego.

- **B :** Łącznik podstawowy, przeznaczony do stosowania jako element.

- **M :** Łącznik wielozadaniowy, przeznaczony do stosowania jako element, obciążenie w zależności od jego dużej osi lub od jego małej osi.

- **T :** Łącznik krańcowy, przeznaczony do obciążenia w określonym kierunku.

**Material :** Podstawowy surowiec, z jakiego jest wykonany łącznik : **GS** = stal ocynkowana

- **AA** = stop aluminium – **SS** = stal nierdzewna

PL

## 1. ZAKRES STOSOWANIA

Zgodnie z normą EN362 :2004 łącznik jest elementem zaczepowym. Może być używany jako element lub komponent środka ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczającego przed upadkami z wysokości zgodnie z normą EN363.

## 2. OSTRZEŻENIA

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, którą należy starannie przechowywać.
- Przy odsprzedaży produktu do kraju innego niż kraj pierwszego zakupu, sprzedający musi dostarczyć niniejszą instrukcję w języku kraju, w którym będzie używany produkt.
- Roboty wykonywane na wysokości są niebezpieczne. Mogą je wykonywać tylko osoby w doskonałym stanie zdrowia i w dobrej kondycji fizycznej, które są w stanie odpowiednio reagować z trudnych sytuacjach.
- Sprzęt ten jest zasadniczym elementem zabezpieczenia, jego nieprawidłowe stosowanie może prowadzić do śmierci użytkownika w razie upadku.
- Przypomina się, że uprząż bezpieczeństwa EN361 jest jedynym elementem systemu zabezpieczającego przed upadkami z wysokości, którego podstawową funkcją jest zabezpieczanie ciała przed upadkiem.
- Zaleca się przydzielanie i przeznaczenie tego produktu indywidualnie dla jednego użytkownika.
- Z produktu mogą korzystać wyłącznie osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie i kompetencje, inne osoby mogą korzystać z niego pod nadzorem takich osób.
- Upewnić się, czy został opracowany i przedstawiony plan ratowniczy dotyczący postępowania przed i w trakcie użytkowania tak, by można było prowadzić roboty skutecznie i w bezpieczny sposób.

## 3. STOSOWANIE

Łącznik składa się z korpusu łącznika posiadającego automatyczne zamknięcie otwierające się do środka. System blokowania, automatyczny lub ręczny, zapobiega przypadkowemu otwarciu. Główne elementy są wykonane ze stali ocynkowanej, stopu aluminium lub ze stali nierdzewnej.

Stosowanie łącznika:

- Odblokować go.
- Pchnąć zamknięcie do środka łącznika.
- Założyć łącznik na element lub komponent, który ma zostać podpięty.
- Puścić zamknięcie, które powinno wrócić do pozycji początkowej.
- Zablokować łącznik, chyba że następuje to automatycznie.

Wielkość otwarcia jest podana w powyższej tabeli w kolumnie „a”. Wytrzymałość łącznika zamkniętego i zablokowanego jest podana przy łączniku po symbolu ⇄: wytrzymałość w kierunku dużej osi. Odradza się obciążania łącznika przy zamknięciu. W przypadku wykorzystania łonż szerokich o dużym przekroju, szczególną uwagę należy zwrócić na kierunek sił. W takim przypadku należy zmniejszyć maksymalne obciążenie. Łączniki zamykane ręcznie powinny być stosowane wyłącznie w przypadku, gdy użytkownik nie musi ich często otwierać i zamykać podczas dnia roboczego. Jeżeli chodzi o bezpieczeństwo, istotne jest, by w systemach zapobiegających upadkom z wysokości punkt kotwiczący na strukturze, do której zostanie przymocowany system zapobiegania upadkom z wysokości, znajdował się nad użytkownikiem i posiadał wytrzymałość na działanie obciążenia statycznego co najmniej 12 kN oraz by był zgodny z wymaganiami normy EN795. Jeżeli punkt kotwiczenia już istnieje, należy sprawdzić jego stan. Unikać zbytniego oddalania się od pionu, w którym znajduje się ten punkt, celem ograniczenia wysokości i skutków ewentualnego upadku wahadłowego.

Każdorazowo przed użyciem systemu zapobiegającego upadkom z wysokości należy koniecznie sprawdzić, czy pod użytkownikiem jest zapewniona wymagana wolna przestrzeń (wysokość w świetle) tak, by w razie upadku nie nastąpiło zderzenie z podłożem

czy z przeszkodą stałą, czy też przedmiotem w ruchu na jego trajektorii. W przypadku stosowania elementu zaczepowego w systemie zapobiegania upadkom z wysokości, należy uwzględnić długość tego elementu, ponieważ determinuje ona wysokość upadku. Jeżeli w systemie zapobiegającym upadkom z wysokości zostają użyte inne komponenty bezpieczeństwa, należy sprawdzić, czy każdy z tych komponentów jest kompatybilny oraz należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcjach produktów i we właściwych normach dotyczących systemów zapobiegających upadkom z wysokości. Przede wszystkim należy zwrócić uwagę na to, by żaden element nie zakłócał funkcji bezpieczeństwa innych elementów oraz by nie przeszkadzały sobie wzajemnie.

Przed, w trakcie i po zakończeniu użytkowania należy sprawdzić wzrokowo stan sprzętu oraz upewnić się, czy nie występują żadne wady: stan korpusów, osi, obejm... Obserwować, czy nie ma śladów zużycia, pęknięcia, ognisk rozerwania, odkształcenia, śladów utlenienia... oraz upewnić się, czy oznaczenie jest czytelne (dane identyfikacyjne i/lub data ważności). Sprawdzić, czy zamknięcie działa prawidłowo, powinno ono wrócić automatycznie do pozycji zamkniętej.

Niektóre łączniki posiadają wskaźnik upadku, sprawdzić, czy występuje. Jeżeli sprzęt został wykorzystany do zapobiegnięcia upadkowi z wysokości lub w razie wątpliwości co do niezawodności sprzętu, nie należy go stosować zanim nie zostanie wydane pisemne pozwolenie przez uprawnioną osobę, która może decydować o jego dalszym stosowaniu. System zapobiegający upadkom z wysokości powinien być podpięty do zaczepu grzbietowego uprząży lub do końcówki taśmy przedłużającej, jeżeli występuje, lub do obu pierścieni mostkowych. Punkty te są oznaczone literą A (zaczep pojedynczy) lub A/2 (oba punkty muszą być koniecznie połączone).

#### **4. OGÓLNE WARUNKI STOSOWANIA :**

- Okresowa kontrola przez uprawnionego inspektora jest niezbędna do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, które jest uzależnione od stopnia skuteczności i wytrzymałości sprzętu. Obowiązkowa jest coroczna kontrola mająca na celu sprawdzenie stanu sprzętu, który będzie mógł być nadal używany wyłącznie po otrzymaniu pisemnej zgody.

Elementy te powinny być zabezpieczone przed działaniem agresywnych czynników środowiskowych: czynniki mechaniczne (uderzenia, tnące krawędzie...), chemiczne (rozpryski kwasów, zasad, rozpuszczalników...), elektryczne (zwarcie, łuk elektryczny...) lub termiczne (ciepłe powierzchnie, palniki...)

- Nie wystawiać produktów na działanie temperatur poniżej -30°C lub powyżej +50°C.

- Sprzęt nie może być użytkowany z naruszeniem zasad, nie można przekraczać wartości granicznych.

- Przechowywanie: produkt należy przechowywać w suchym miejscu z dobrą wentylacją, z dala od pośrednich lub bezpośrednich źródeł ciepła i promieniowania ultrafioletowego. Podobnie należy postępować przy suszeniu mokrego sprzętu.

- Czyszczenie i dezynfekcja: używać tylko wody z mydłem o neutralnym pH.

- Opakowanie: używać szczelnego, niegnijącego opakowania ochronnego.

- Transport: w opakowaniu, chronić przed uderzeniami i ścisaniem.

- Zabrania się modyfikowania produktu i jego naprawy.

- Trwałość: ŚOI zabezpieczające przed upadkami z wysokości wytwarzane przez NEOFEU są zaprojektowane z myślą o długotrwałym użytkowaniu w normalnych warunkach stosowania i przechowywania. Trwałość produktu zależy od sposobu jego użytkowania. Niektóre atmosfery szczególnie agresywne, morskie, krzemionkowe, chemiczne, mogą mieć negatywny wpływ na trwałość ŚOI. W takich przypadkach szczególną uwagę należy zwrócić na ochronę i kontrolę przed użyciem sprzętu. Coroczna, obowiązkowa kontrola jest niezbędna do uzyskania pewności, że mechanizm działa prawidłowo i że może być nadal stosowany na podstawie pisemnej zgody producenta lub jego przedstawiciela.

- Zalecany okres użytkowania dla tego sprzętu jest nieograniczony. Jednakże ten okres może ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i warunków pracy. Tylko

wyniki corocznej, obowiązkowej inspekcji przeprowadzonej przez kompetentną osobę zdecydują o tym, czy urządzenie może zostać ponownie uruchomione.

- Po rozpoczęciu użytkowania produktu i przy każdym oględzinach należy na bieżąco uzupełniać kartę identyfikacyjną i zestawienie czynności konserwacyjnych.

## **5. OZNACZENIE PRODUKTU**

- Znak łącznika

- Wytrzymałość na obciążenie statyczne osi głównej : ↔... kN

- Symbol CE i numer jednostki notyfikowanej dokonującej kontroli środków ochrony indywidualnej.

- Symbol wskazujący, że należy postępować zgodnie z instrukcją. :



- Norma i klasa: EN 362: rok / Klasa

- Dane identyfikacyjne producenta

- Nr partii produkcyjnej

- Rok produkcji

**6. PRODUKT TEN JEST ZGODNY Z ROZPORZĄDZENIEM 2016/425. SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W ZHARMONIZOWANEJ NORMIE EN362 : 2004. DEKLARACJA ZGODNOŚCI JEST DOSTĘPNA NA: [WWW.NEOFEU.COM](http://WWW.NEOFEU.COM)**

**7. Notyfikowana jednostka, której powierzono badanie typu UE :** SATRA TECHNOLOGY EUROPE Ltd. – N°2777 - Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P IRELAND

**8. Notyfikowana jednostka, której zleca jest kontrola produkcji :** SGS Fimko Oy – N°0598 -Takomotie 8, FI-00380 HELSINKI FINLAND

# FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / KENNKARTE DER AUSTRÜSTUNG / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / FICHA DE IDENTIFICACION DEL EQUIPO / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / IDENTIFICATIEFICHE VAN DE UITRUSTING / UDSSTYRETS IDENTIFIKATION / UTSTYRETS IDENTIFIKASJONSARK / LAITTEEN TUNNISTUS / PRODUKTENS MÄRKETIKETT / ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ / DONANIM TANITIM FORMU / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU :

**1. Réf. Fiche / Nom de l'utilisateur / Ref. Form - Username / Ref. Formular - Benutzername / Ref. Modulo - Nome utente / Árbitro. Formulario - Nombre de usuario / Ref. Formulário - Nome de usuário / Ref. Formulier - gebruikersnaam / Ref. Formular - Brugernavn / Ref. Skjema - Brukernavn / Ref. Lomake - Käyttäjätunnus / Ref. Form - Användarnamn / Αναρ. Μορφή - Όνομα χρήστη / Ref. Form - Kullanıcı Adı / Nr referencyjny / Nazwa użytkownika**

**2. Nom du produit / Product name / Produktbezeichnung / Nome del prodotto / Nombre del producto / Nome do produto / Productnaam / Produktnavn / Produktnavn / Tuotteen nimi / Produktnamn / Όνομα προϊόντος / Ürün adı / Nazwa produktu**

**3. Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Produttore / Fabricante / Fabrikant / Producent / Produser / Valmistaja / Tillverkare / Κατασκευαστής / Üretici Firma / Producent**

**4. Coordonnées / contact information / Kontaktinformation / informazioni sui contatti / Información del contacto / informações de contato / informações de contato / contactgegevens / kontakt information / kontaktinformasjon / yhteystiedot / kontakt information / στοιχεία επικοινωνίας / iletişim bilgileri / Dane kontaktowe**

<b>1</b>	<b>2</b>
<b>3</b> <b>NEOFEU</b> 8 Allée de l'Industrie - Zl. R. Bloch Chassagny - F69700 BEAUVALLON	<b>4</b> tel. : +33 (0)4 78 48 75 33 fax : +33 (0)4 78 48 77 45 web : <a href="http://www.neofeu.com">www.neofeu.com</a> email : <a href="mailto:neofeu@neofeu.com">neofeu@neofeu.com</a>

**5 - Modèle - Type de produit / Model - Product type / Modell - Produktart / Modello - Tipo di prodotto / Modelo - Tipo de producto / Modelo - Tipo de produto / Model - Producttype / Model - Produkttype / Modell - Produkttype / Malli - Tuotetyypit / Modell - Produkttyp / Μοντέλο - Τύπος προϊόντος / Model - Ürün tipi / Model - Typ produktu**

**6 - Marque commerciale / trademark / Warenzeichen / marchio / marca / marca comercial / handelsmerk / varemærke / varemerke / tavamerkki / varumärke / εμπορικό σήμα / marka / Nazwa handlowa**

**7 - N° de lot de production / Production batch no. / Chargennummer der Produktion / N° lotto di produzione / N° de lote de producción / N.º de lote de produção / Productielotnummer / Produktion serie nr. / Produksjonslotnummer / Valmistuserän numero / Produktens partinummer / N° παρτίδας παραγωγής / Üretim lot numarası / Numer partii produkcyjnej**

**8 - Année de production / Year of manufacture / Herstellungsjahr / Anno di produzione / Año de producción / Ano de produção / Produktie jaar / Fremstillingsår / Produktionsår / Valmistusvuosi / Tillverkningsår / Ημερομηνία της χρήσης / Üretim yılı / Rok produkcji**

**9 - Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Data di acquisto / Fecha de compra / Data de compra / Aankoopdatum / Købsdato / Kjøpsdato / Ostöpäivä / Inköpsdatum / Ημερομηνία αγοράς / Satin alma tarihi / Data zakupu**

**10 - Date de 1ère utilisation / Date of 1st use / Tag der ersten Nutzung / Data del primo utilizzo / Fecha de 1e utilización / Data da 1ª utilização / Datum van 1e gebruik / Dato for første anvendelse / Dato for første bruk / 1. käyttöpäivämäärä / Datum för första användning / Ετος κατασκευής / İlk kullanım tarihi / Data pierwszego użycia**

<b>5</b>	<b>6</b> <b>NEOFEU</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>



## EXAMEN PERIODIQUE ET HISTORIQUE DES REPARATIONS

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR LOG / REGELMÄSSIGE PRÜFUNG UND REPARATURHISTORIE / ESAME PERIODICO E CRONOLOGIA DELLE RIPARAZIONI / EXAMEN PERIÓDICO E HISTORIAL DE LAS REVISIONES / AVALIAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICO DE REPARAÇÕES / PERIODIEK ONDERZOEK EN HISTORIEK VAN DE HERSTELLINGEN / PERIODISKE GENNEMGANG OG REPARATIONSHISTORIK / PERIODISK UNDERSØKELSE OG HISTORIKK OVER REPARASJONENE / MÄÄRÄAIKAIKISTARKISTUS JA KORJAUSHISTORIA / REGELBUNDEN INSPEKTION OCH REPARATIONSHISTORIK / ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ / ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΙΝΤΕΛΕΜΕ ΒΕ ΟΝΑΡΙΜΛΑΡΙΝ ΓΕÇΜİŞİ / KONTROLA OKRESOWA I HISTORIA NAPRAW :

**A. Date** / Date / Datum / Data / Fecha / Data / Datum / Dato / Dato / Pvm / Datum / Ημερομηνία / Tarih / Data

**B. Motif – Etat** / Reason - Condition / Grund - Zustand / Motivo - Stato / Motivo - Estado / Motivo - Estado / Reden – Staat / Årsag - status / Begrunnelse – Tilstand / Syy – Kunto / Orsak – Tillstånd / Τρόπος – Κατάσταση / Neden – Durum / Powód - Stan

**C. Contrôleur – Visa** / Inspector - Stamp / Prüfer - Sichtvermerk / Controllore - Visto / Controlador – Visto bueno / Controlador - Visto / Controleur – Stempel / Kontrolenhed - Visa / Kontrollør stempel / Tarkastaja - lupa / Inspektör – Godkännande / Έλεγχος – Βίζα / Denetleyici - Onay / Kontroler - Podpis

**D. Prochain examen le** / Next inspection on / Nächste Prüfung / Prossimo esame il / Próximo examen el / Próximo exame a / Volgend onderzoek op / Den næste revision / Neste undersøkelse den / Seuraava tarkastus / Datum för nästa inspektion / Επόμενη εξέταση στις / Bir sonraki inceleme / Następna kontrola w dniu

<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>

<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>

<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>
<b>A</b>	<b>C</b>
<b>B</b>	<b>D</b>

# Fall Protection Only

neofeu )

---

8 ALLÉE DE L'INDUSTRIE - Z.I R. BLOCH - CHASSAGNY  
F69700 BEAUVALLON

TÉL. : +33 (0)4 78 48 75 33

FAX : +33 (0)4 78 48 77 45

[www.NEOFEU.com](http://www.NEOFEU.com)



by PMS GROUP

FABRICANT FRANÇAIS